

December 2015
6. årgang



TRAPPEN
MELLEM HAVN OG BY

VIS MIG DIT UR
- DET FORTÆLLER, HVEM DU ER

DET ER HØJSÆSON FOR
UTROSKAB

MARITIME KLYNGER
PÅ KVÆGTORVET

REDAKTION



Christian Dan Jensen, Redaktør
cj@mitsvendborg.dk
Mobil: 27 83 10 80



Per Vincent, Journalist
pv@mitsvendborg.dk
Mobil: 30 11 40 05



Jens Schnabel, Journalist
jensschnabel@hotmail.com
Mobil: 60 73 37 80



Anna Pia Holmgaard,
Journalist
Bogammeldelser
anna.holmgaard@gmail.com

ANNONCESALG



Freddy Højby, Annoncesalg
fh@mitsvendborg.dk
Mobil: 52 14 79 00



Bo Jensen, Annoncesalg
bj@mitsvendborg.dk
Mobil: 61 46 22 23

SKRIBENTER



Susanne Riber, Børn og familie
gsriber@gmail.com



Ulrik Bogeltoft Ærenlund
ulrikaerenlund@gmail.com
www.mouret.dk



Per Nykjær Jensen
pnj@eumt.eu



Tine Lorentzen,
Bolig og indretning
mail@tinelorentzen.dk
www.tinelorentzen.dk



Niels Christian Nielsen, Skribent
Den grønne side, GO2Green
info@go2green.dk
www.go2green.dk

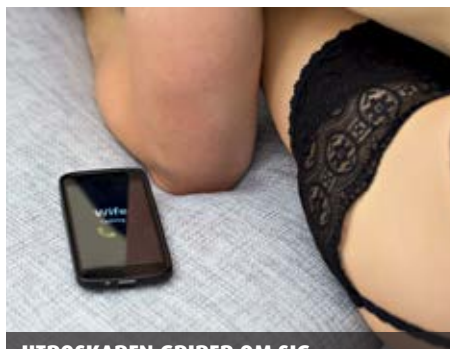


Anita Kramer, Skribent
Den grønne side,
Sydfyns Elforsyning
ank@sef.dk



Allan Bojsen
allan@bojsen.dk
Fra IT-nordens lænestol

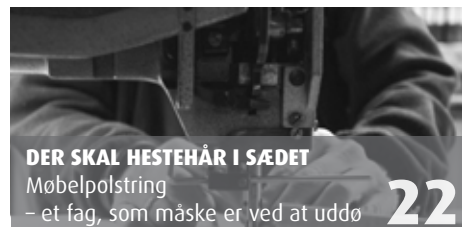
INDHOLD



UTROSKABEN GRIBER OM SIG

Flere og flere af os er utro.
Af forskellige grunde

44-45



DER SKAL HESTEHÅR I SÆDET

Møbelpolstring
– et fag, som måske er ved at uddø

22



EKSKLUSIV DANSK DESIGN

Fritz Hansen rykker ind
i Svendborg

20

Hønen eller ægget?

Den har vi hørt før. Og hver gang drages vi et øjeblik i tvivl om, hvad der kom først. Så lad os bare gøre det igen. Ordene er: erhverv (og/eller) kultur.

Et velfungerende bysamfund bygges op om et driftigt erhvervsliv. Det giver kroner i kommunekassen, som således understøtter mulighederne for at skabe grobund for kulturlivet. Eller:

Et rigt udbud af kulturaktiviteter tiltrækker mennesker. Og hvor der er mennesker, er det også attraktivt at etablere sig som virksomhed.

Når virksomhedsejeren kigger på, hvor det kan være interessant at lægge sin virksomhed, så handler det i høj grad også om, hvad området tilbyder af kreative udfoldelsesmuligheder. Er her noget at komme efter for medarbejderne, når fyraftensfløjten har lydt? Kan der tiltrækkes kvalificeret arbejdskraft udefra, fordi virksomheden ligger et spændende sted med masser af oplevelser?

Virksomheder tiltrækker ikke kulturliv – men det modsatte gør. Det er derfor et kæmpe aktiv for enhver virksomhed at placere sig i et område med et rigt kulturliv.

Når Svendborg Kommune lancerer en kulturkanon, hvor det er svendborgenserne selv, der peger på, hvilke kulturelle værdier vi synes bedst om, så er det ikke grebet ud af den blå luft. For hvem er bedre ambassadører for en by end de mennesker, som bor og lever her. Det styrker naturligvis vores bosætning og turisme med en rettesnor, som beskriver, hvad vi finder uomgængeligt i Svendborg.

I mitsvendborg.dk – MAGASIN får du både det brede billede af byens kulturliv og den gode erhvervshistorie. For ægget kom jo før hønen – ikke sandt...

CHRISTIAN DAN JENSEN
Redaktør,
mitsvendborg.dk



mitsvendborg.dk
MAGASIN



Ansvarshavende redaktør
Christian Dan Jensen
cj@mitsvendborg.dk
Tlf. 27 83 10 80



Udgiver
mitsvendborg.dk
Kullinggade 1A, 2.sal
5700 Svendborg

Tryk og grafisk design
Graphicco
Ryttermarken 17A
5700 Svendborg

Korrektur
Gitte Bach Lund
www.gbbsprogogkorrektur.dk

Webside
www.mitsvendborg.dk

Oplag
Ca. 20.000 stk.
Husstandsomdeles i
5700 Svendborg
5762 Vester Skerninge
5771 Stenstrup
5874 Hesselager
5881 Skårup
5882 Vejstrup
5883 Oure
5884 Gudme
5892 Gudbjerg

Distribution
FK Distribution
mitsvendborg.dk

Forsidefoto
Arkitekt Kristine Jensens
Tegnestue og
Ulrik Bogeltoft Ærenlund

Fotografer
mitsvendborg.dk
Julie Marie Nielsen
Skovdal & Skovdal
Geir Haukursson
– fagfotografen.dk
Arkitekt Karl Ramvad,
Gråbrødre Arkitekter
Kristine Jensens Tegnestue
Colourbox

Næste magasin udkommer
Februar 2016

Altid tæt på dig



Som dit lokale GF-kontor kender vi området og kan give dig personlig rådgivning om dit forsikringsbehov.

Få et forsikringstjek – kig forbi eller ring på 72 24 41 04.



Det gode selskab

GF Sydfyn · Mølmarksvej 198 · 5700 Svendborg · Tlf. 72 24 41 04 · www.gf-sydfyn.dk



Hele December mdr. **-20%** på allianceringe og ombytningsserier fra eget værksted "Gælder ikke ombytning til større brillanter."



Allianceringe fra eget værksted i 8 og 14 kt.
Priser fra Kr. 1.680,-



To elegante ombytningsserier fra eget værksted.
Priser fra Kr. 1.865,-



Scan og se vores film



Vi lægger vægt på godt håndværk

Pind J. Design Guldsmedie

Gerritsgade 44 · 5700 Svendborg
 Tlf. 62 21 12 92 · www.pindj.dk

Se mere i vores webshop på www.pindj.dk



Find os på **Facebook**



Pind J Design

Sydfyns største urforhandler med egen urmager



Marc By Marc Jacobs ur
kr. 1.695,-



Marc By Marc Jacobs ur
kr. 1.595,-



Michael Kors ur
kr. 2.095,-



Emporio Armani
kr. 3.195,-



Tommy Hilfiger
kr. 1.595,-



Fossil
kr. 1.195,-



Skagen
kr. 1.398,-



Skagen
kr. 1.398,-



Daniel Wellington
kr. 1.295,-



Certina
kr. 3.500,-



Seiko
kr. 1.195,-



Georg Jensen
kr. 7.500,-



Vi lægger vægt på godt håndværk

Pind J. Design Guldsmide

Gerritsgade 44 · 5700 Svendborg
Tlf. 62 21 12 92 · www.pindj.dk

Se mere i vores webshop på www.pindj.dk



Find os på
Facebook



Scan og se vores film

Kvægtorvet

skal bruges til maritime ideer

Endnu en Fremtidsfabrikken bliver målrettet ideudvikling og forskning til den maritime klynge

AF PER VINCENT

Svendborg er blandt andet kendt for sin store succes med at fastholde og tiltrække mennesker i den såkaldt "kreative klasse". De har stor indflydelse på byens udvikling, og for ikke så længe siden, i august, åbnede Fremtidsfabrikken på Jessens Mole, et hus bygget til ideudvikling og kreativitet. Allerede nu er Fremtidsfabrikken 2 på vej i den bagerste del af Kvægtorvet i Frederiksgade.

Vi satser på det rigtige

Stedet bliver målrettet til maritime iværksættere og til it-iværksættere. Netop de to faggrupper har længe haft et ønske om at arbejde tæt sammen om at styrke Svendborgs markante position i det internationale, maritime miljø, og det skal blandt andet gøres ved at udvikle nye virksomheder og forskning.

- Jeg er overbevist om, at det bliver et fan-

tastisk sted, og jeg er rigtig glad for, at vi nu endelig kan sætte tingene i gang i Kvægtorvet. Her kan vi virkelig skabe de gode rammer for et meget tæt samarbejde og masser af ideudvikling mellem de maritime folk og it-folkene, siger borgmester Lars Erik Hornemann og understreger det vigtige i byens investering i fremtiden.

- Med det her projekt satser vi på det rigtige, for Svendborg ligger allerede i toppen på området, siger borgmesteren, og Jesper Bernhardt, direktør for SIMAC, er helt enig:

- Vi er langt fremme og internationalt kendte allerede, og når SIMAC bygger nyt på havnen, kommer vi til at være endnu mere aktive. Vores studerende har vundet det europæiske mesterskab i innovation to år i træk, og når Kvægtorvet kommer i gang, bliver det endnu et stort skridt fremad. Det er godt for både SIMAC, hele den maritime klynge og byen, at

der kommer endnu flere ideer og endnu mere forskning. Det er en rigtig god beslutning, siger Jesper Bernhardt.

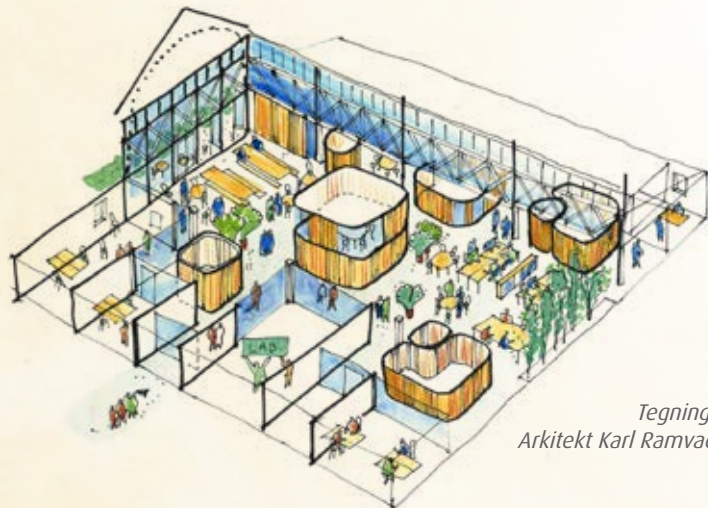
Åbner næste efterår

Huset bliver et sted, hvor blandt andre de studerende på SIMAC kan få rådgivning, sparring og netværk, når de udvikler ideer og produkter, der kan understøtte virksomhederne i den maritime klynge.

Kvægtorvet bliver en vigtig del af fødekæden til det maritime konglomerat, der bliver etableret i et erhvervshus ved siden af det nye SIMAC på havnen.

Fabrikschef Susanne Linnet Aagaard, der leder Fremtidsfabrikken, bliver også chef for Kvægtorvet, der kommer til at rumme 65 arbejdspladser med kontorer, lounge og cafe og et udstillingsområde.

Fremtidsfabrikken 2 åbner til næste efterår.



Tegning:
Arkitekt Karl Ramvad

DER ER FORSKEL PÅ NATURGASKEDLER

Spørg din lokale naturgasekspert

**10 ÅRS
GARANTI**

WWW.GASFYR.NU

HOS DIN LOKALE NATURGASEKSPERT
FÅR DU **10 ÅRS GARANTI** PÅ EN
KVALITETSKEDEL FRA WEISHAUP

Jeg er din lokale naturgasekspert

Jacob Sørensen
Tlf. 62 21 28 36



VVS-GÅRDEN

Svendborg A/S

Kupiovej 6 | 5700 Svendborg
www.gasfyр.nu



EL · GAS · TV · INTERNET · TELEFONI · TEKNIK

Du ser ingen film uden strøm

Det er altid hyggeligt i mørket -

bare ikke uden SEF

Om et halvt år er den klar

Trappen mellem Møllergade og Trafikcentret bliver flot og indbydende

AF PER VINCENT

Det er ikke bare en simpel trappe, vi får mellem Møllergade og Trafikcentret. Når den er færdig til maj næste år, kan den bruges til meget mere end bare at gå op og ned ad. Der bliver plads til små koncerter, loppemarkeder og et egentligt udsigtsplateau.

Kunst på trappen

Bredden kommer til at variere mellem fire og syv meter fra passagen ved Møllergade ned til Toldbodvej, og et plateau cirka midt på bliver bygget ved siden af selve trappen.

Det plateau vil, lige som udsigtsplateauet, der bliver bygget lige neden for passagen, give plads til kunst og beplantninger alene for oplevelsesens skyld, så hele konstruktionen kan blive et sted, hvor man også har lyst til at opholde sig.

Belægningen bliver den, vi kender allerede fra Ramsherred, Lilletorv og Møllergade, nemlig granit og lys beton.

Lys på trappen

Belysningen bliver indrettet sådan, at den kommer til at understrege de tre "afsnit" eller flader på trappen og langs kanterne i passagen.

Samtidig med at belysningen bruges som en integreret del af hele komplekset, skal det også skabe tryghed og sikkerhed for dem, der færdes der.

Som det ser ud nu, bliver det lysmaster, men der tales også om at lave en lav, direkte belysning på selve trinene, uplights på beplantningerne og træerne og langs kanterne.

Så belysningen af vores nye trappe bliver både stemningsskabende og sikkerhedsskabende.

Buske og træer på trappen

Netop fordi trappen jo er en del af Den Grønne Tråd, gøres der meget ud af beplantningerne, og også på trappen bliver der plantet flere sumpege, som vi kender fra Ramsherred og Lilletorv.

De er valgt, fordi de er såkaldt letløvede og lader lyset trænge igennem. Rundt om på hele konstruktionen bliver der sat bænke og plinte og affaldskurve.

Så kommer der stauder og prydgæs og andre planter lige som dem i Krøyers Have.

Ved foden af trappen, altså på Toldbodvej, bliver der plads til cykelparkering og mindre arrangementer, for eksempel koncerter eller loppemarkeder.

Illustration: Kristine Jensens Tegnestue

Invitér julen
indenfor

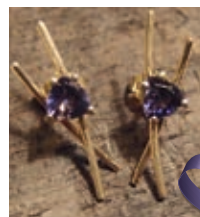


BLOMSTER CHOKOLADE VIN SPECIALITETER

Bestil fra vores butik, interflora.dk eller via mobilen.
Vi sender over hele landet.



Gåsestræde 7 B
5700 Svendborg
Tlf. 53 62 70 09



Bestil den personlige

julegave

Julens åbningstider

10. til 23. december

Tirsdag - fredag

kl. 10-17

Lørdag - søndag

kl. 10-14

GULDSMED

TINA GJERSEN-SAV

Skattergade 5 | 5700 Svendborg | guldoggalleri.dk

Telefon 2028 3809 | info@guldoggalleri.dk

Værkstedet har åbent:

Onsdag, Torsdag, Fredag kl. 10-17. Derudover efter aftale

Schiang Living

Hvad du ønsker, skal du få...



Georg Jensen Bernadotte
termokande. Vejl. kr. 1.499,-



By Lassen Kubus 4 stage, sort eller
hvid. Vejl. kr. 929,-



Kay Bojesen Songbird. Flere farver.
Vejl. kr. 499,-



Beoplay A2, flere farver.
Vejl. kr. 2.799,-



Kähler Hammershøi vaser og stager.
Priser fra kr. 129,95



Vipp badtilbehør, fx. sæbedispenser.
Priser fra kr. 799,-



Kähler Omaggio vaser med sølvstriber.
Priser fra kr. 199,-



Bestlite BL-1 bordlampe.
Priser fra kr. 3.995,-



Den originale Lyngby vase.
Priser fra kr. 179,-

Schiang Living
DESIGN-MØBLER & KØKKEN-DESIGN

Albanigade 27, 5000 Odense C - 66 12 70 35
Vestergade 5, 5700 Svendborg - 62 20 50 35
www.schiang-living.dk

Møllergade har lagt brolægning til meget

Byens måske ældste strøg er under forandring endnu engang

AF PER VINCENT

Der bliver ændret voldsomt på en af byens hovedgader i den her tid. Projektet med Den Grønne Tråd har konsekvenser for Møllergade, en af Svendborgs gamle "algader". Helt tilbage i middelalderen var Møllergade sammen med Gerritsgade de to vigtigste færdselsårer, de omkransede den gamle bykerne og Vor Frue Kirke og Sankt Nicolai Kirke.

En af landets længste gader

Fra Brogade til foden af Kongebakken, en strækning på næsten 900 meter, hedder gaden Møllergade, bortset fra et lille stykke stejlgade, som hedder Tullebrinke. Historikerne går ud fra, at det lidt underlige navn kommer fra mandenavnet Toli og ordet brink, det betyder stejl skrænt.

Men ellers er det Møllergade, en af de længste gader i de danske købstæder. Lige uden for bygrænsen, ved Møllebækken og Mølledammen, lå Bymøllen, og gaden har fået sit navn efter møllen, og det er sandsynligt, at navnet har været brugt i mange år, også længe før det bliver nævnt officielt første gang i 1503.

Udgravninger har tidligere vist dybe kulturlag

ved Brogade/Møllergade, og de lag kunne dateres helt tilbage til omkring 1150, så det er sikkert, at Møllergade har været der siden middelalderen.

Købmandsgårdene

Møllergade har hele tiden været byens hovedstrøg, og det ses tydeligt alene i antallet af købmandsgårde og handelshuse.

Midt i 1800-tallet oplevede Svendborg et stort økonomisk opsving, og der blev bygget på livet løs med hovedhuse, længer, sidebygninger, pakhuse og alt muligt andet, der hørte til en velvoksen købmandsgård dengang. Gårdene havde deres egne små havne neden for skråningen, og de lå næsten side om side. Købmændene og handelsfolkene Brandt, Baagøe, Krøyer, Riber, Qvist og andre har

bygget deres huse det rigtige sted, og nogle af dem kan vi se endnu, for eksempel Ribers Gård og Krøyers Pakhus, der ligger højt hævet over Toldbodvej.

Ebenezer

Meget er naturligvis blevet ændret gennem årene, blandt andet da Halbergs Tobaksfabrik byggede et kontorhus på Tullebrinke i 1972, og senest i år, da værtshuset Rob Roy, et af byens ældste huse, blev fjernet for at give plads til den nye trappe til Trafikcentret. Møllergade var byens første gågade og ændrer profil endnu en gang.

Et af gadens helt markante huse, Ebenezer, nummer 35, står der heldigvis endnu. Det er fra 1756, og foreløbig er der ingen byfornyelsesprojekter, der truer det.



Sydfyns Byggefirma ApS.

Din lokale tømrer & snedker 42 42 66 66
Færgesgårdsvej 45 - Taasinge - 5700 Svendborg



Færgesgårdsvej 45 - 5700 Svendborg - 42 42 66 66 - www.sydfynsbyggefirma.dk - mail@sydfynsbyggefirma.dk

Anytime is Teatime



Vi har Øernes største udvalg af
lækre theer, klassisk interiør
og mange smukke gaveidéer.



Candle Fire



Chai Special



Chai Spicy Kiss



Spicy Velvet



White Whisper



Winter Delight



Kig ind og lad
dig inspirere...



Korsgade 6 - 5700 Svendborg - tlf: 6220 3234 - info@teatime.dk - www.teatime.dk



Foto: mitsvdborg.dk

AF CHRISTIAN DAN JENSEN

Der ligger et hus i bymidten af Svendborg. Et hus, som summer af alverdens kulturelle aktiviteter af og med børn og voksne i alle aldre. Et kulturhus i ordets absolut bredeste forstand. Vi taler selvfølgelig om Borgerforeningen Kulturhus Svendborg, som nu har haft dørene åbne siden sommeren 2010. Borgerforeningen Kulturhus Svendborg skal være det kulturelle kraftcenter i Svendborg for borgere, foreninger og virksomheder fra hele

Vi skal løfte Svendborg til et højere niveau

Et centralt placeret hus med scenekunst midt i Den Grønne Tråd rykker nærmere

Sydfyn. Sådan lyder visionen. Og den understøttes naturligvis til fulde af husets daglige leder, Claus Bjerregaard.

- Inden for det seneste år er huset åbnet mere op for eksterne aktører, hvilket betyder, at vi nu har et langt bredere udbud af forskellige aktiviteter. Der er kommet flere farver på paletten, om man så må sige, lyder det fra Claus Bjerregaard, som ønsker, at der bliver mere for alle – og lidt for de få.

- Det betyder noget for vores selvforståelse, at vi er et kulturhus mere end det lidt 'gammel-dags' udtryk: borgerforening. Men det er fint, og også vigtigt, at begge betegnelser indgår i vores navn.

Vi kan sige, at vi tegner billedet af fremtidens borgerforening, siger Claus Bjerregaard.

Udnyt synergierne

Hvad om man kunne samle endnu mere kultur omkring byens rådhusplads. Det er et emne, som har stor politisk interesse fra både venstre og højre side af byrådsalen. Derfor ligger der også midler i det nye kommunale budgetforlig i at arbejde videre med

en forundersøgelse af mulighederne for en teater/kulturhus-fusion mellem BaggårdTeatret, Svendborg Teater, B&U Teatret og Borgerforeningen Kulturhus Svendborg. En plan, som Claus Bjerregaard hilser velkommen.

- Det vil være oplagt for os som kulturinstitutioner at være en væsentlig medspiller i kommunens Kulturløfte og udnytte de potentialer, som ligger i at samle ressourcerne bedre. At kunne få byens egnsteater, BaggårdTeatret, placeret i midtbyen i den bygning, hvor jobcentret nu har til huse, ville være perfekt.

- Vi har flere scener både her i huset og i Svendborg Teater inde på den anden side af døren. Hvorfor ikke udnytte synergierne i et mere frugtbart samarbejde, hvor vi åbner dørene mere op og spiller sammen, siger Claus Bjerregaard og tilføjer, at det ikke tjener noget formål, at noget står ubrugt hen i længere perioder, når det kunne udnyttes bedre.

- Tænk, om vi kunne stå sammen om at udbyde den bedst mulige kultur. Det er det, som skal til, hvis vi skal løfte Svendborg til et højere niveau. Vi løfter bedre i flok, lyder opfordringen fra Claus Bjerregaard.

Thurø Bageri ønsker alle vores kunder en rigtig glædelig jul og et godt nytår

Kig ind og se vores store udvalg af julekager, hjemmelavet chokolade, bl. a. dronningens marcipanbrød og masser af andet godt.



Bemærk!
vores Jule og
Nytårs åbningstider

Åbningstider:

Forretningen på Thurø

Onsdag den 23. december	fra kl. 06.30 til 17.30
Torsdag den 24. december	fra kl. 06.30 til 13.00
Fredag den 25. december	LUKKET
Lørdag den 26. december	LUKKET
Onsdag den 30. december	fra kl. 06.30 til 17.30
Torsdag den 31. december	fra kl. 06.30 til 13.00

Struwestræde 3 – Thurø – Tlf. 62205043

Forretningen i Svendborg

Onsdag den 23. december	fra kl. 06.30 til 17.30
Torsdag den 24. december	fra kl. 06.30 til 12.00
Fredag den 25. december	LUKKET
Lørdag den 26. december	fra kl. 06.30 til 12.00
Onsdag den 30. december	fra kl. 06.30 til 17.30
Torsdag den 31. december	fra kl. 06.30 til 13.00

Brogade 29 – Svendborg – Tlf. 20853347

www.thuroebageri.dk - mød os på [facebook.com/ThuroBageri](https://www.facebook.com/ThuroBageri)



Vi glæder os til at se dig...

Årets Julevin

2013/14 Famiglia Malbec, Organic
Valentin Bianchi, Mendoza, Argentina

100% økologisk

dyrkede Malbec-drue fra argentinske
Valentin Bianchi. Husets italienske rødder sætter
et tydeligt aftryk i vinen, der på samme tid er
både elegant, fyldig og blød.

En imponerende vin.

Pr. flaske 120,-

Tilbuddene gælder t.o.m. 31/12-15.

Julepris
100,-
SPAR 20,-
v/køb af 2 fl.



2013 DOIS VALES, DOC DOURO
SEIS QUINTAS MARTUÉ, PORTUGAL

★★★★★ i EkstraBladet

★★★★★ i Politiken

Pr. fl. 65,-

JULEPRIS 50,- pr. fl. v/ 6 fl.

SPAR 15,- pr. fl.

2012 CHÂTEAU LAVILLE BERTROU
AOP MINERVOIS, GÉRARD BERTRAND
SYDFRANKRIG

UGENS VINHIT - BRAVO!

- på www.vinexpressen.dk

★★★★★ på www.finansbureauet.dk

★★★★★ i Information

Pr. fl. 130,-

JULEPRIS 100,- pr. fl. v/ 2 fl.

SPAR 30,- pr. fl.

2010/11 3 CRU AMARONE, DOC CLASSICO
GUERRIERI-RIZZARDI, VENETO, ITALIEN

★★★★★ på www.finansbureauet.dk

Pris pr. fl. 295,-

JULEPRIS 250,- pr. fl. v/ 2 fl.

SPAR 45,- pr. fl.

CHRISTMAS PORT, HUTCHESON & CA
DOURO, PORTUGAL

Specialudvalgt, klassisk og velmagende
Juleport. Som skabt til ris à l'amande og/
eller "godtebordet".

Pr. fl. 100,-

VIN SPECIALISTEN
I SVENDBORG



Korsgade 7 ■ 5700 Svendborg ■ Tlf. 6221 2211 ■ svendborg@vinspecialisten.dk
www.vinspecialisten-svendborg.dk



Svendborg

– *det gode liv for fuld skrue...*

AF PER NYKJÆR JENSEN

Det går langsomt men sikkert fremad. APM Fondens donation på 100 mio. kr. til et nyt SIMAC er den største saltvandsindsprøjtning, Svendborg længe har fået. Den, sammen med dispensation til opførelsen af et nyt "Øhavscenter", bliver uvurderlige katalysatorer for Svendborg. At det nu lykkes at vende afvikling til udvikling skyldes flere ting. Dels de mange visionære ildsjæle og erhvervsfolk, som ser mulighederne og skaber resultaterne,

dels og ikke mindst politikerne - som igennem flere valgperioder har arbejdet sammen og sat Svendborgs fremtid over partipolitikken. Det skylder vi stor respekt og tak. Resultatet er, at vi nu efter 20 års ventetid og afvikling kan begynde at se fremad. Kun byer, der som Svendborg forstår, at bosætning, erhverv, kultur og fritid udgør et holistisk hele, vil være at finde på landkortet som rigtige byer i 2040. Der har lydt megen kritik af at sælge et byggefelt,

som det koster 4 mio. kr. at byggemodne, for 2 mio. kr. "Dårligt købmandskab" og "Spild af skatteydernes penge" lyder kritikken! Men er det nu også så tosset? Nej, bestemt ikke! Det er faktisk ganske smart. Svendborg har investeret sølle 2 mio. kr. i at byggemodne et gammelt skinnereareal og derved initieret et projekt til over 100 mio. kr. Med stor sandsynlighed vil det tiltag være med til at tiltrække nye, pengestærke borgere, hvis skatter i øvrigt vil returnere investeringen mange fold. Andre kommuner investerer millioner af kroner i projekter, som ikke tiltrækker nye skatteydere. I min optik kan det derfor kun gå for langsomt med at få den næste udbudspakke gjort klar, således at succesen kan gentages. Nye svendborgere er nemlig det, der skal til for at sikre alle de andre ting, vi ønsker - sundhedshus, bibliotek, haller, institutioner mv. Drømmen er, at Svendborg i 2040 skal have opnået befolkningstilgang og ikke, som statistikken spår, det modsatte. Lad os derfor sige "Tillykke Svendborg". Nu gælder det om at snøre løbeskoene - og deltage i "træningen" - så kommer vi i mål samlet og i en rigtig flot tid.



PER NYKJÆR JENSEN
Grundlægger af Svendborgrederiet T&C A/S, procurement virksomheden SeaMall og European Marine Technology. Sidder i en række bestyrelser, bl.a. Simac, Vand & Affald og Svendborg Museum, og er desuden forfatter til en række rapporter inden for de maritime erhverv.



**TANDKLINIKKEN
KLOSTERPLADS**
SVENDBORG IMPLANTAT CENTER



62 21 00 93

Moderne tandbehandling i trygge rammer

Tandlæge Thomas Nøhr

Tandlæge Paola Bellinetti

Tandplejer Camilla Risum

IMPLANTATER!



Mangler du en eller flere tænder?

Vi kan også hjælpe dig!

Skånsom & naturlig erstatning



Thomas



Paola



Camilla

Klosterplads 8 · 5700 Svendborg · 62 21 00 93
www.tandklinikken-klosterplads.dk

Børn og stress er en alvorlig cocktail

AF SUSANNE RIBER

Mange børn har en hverdag, som vil gøre den mest hårdhuede voksne forpustet. En travl, hektisk og lang dag i skole og daginstitution

For voksne handler stress bl.a. om at have indflydelse på egen arbejdsituation og at have kontrol over arbejdsopgaven, men for børn fungerer det anderledes. For barnet er det vigtigt, at den voksne bevarer overblikket og kontrollen. Skal barnet selv navigere rundt i et hav af valg og forventninger, kan det hurtigt blive svært at være barn. I dag ved vi, at visse kroniske sygdomme forværrer af stress, og at langvarig stress medfører nedsat immunforsvar.

Hjernen gennemgår en sårbar udvikling gennem barndommen og er meget påvirkelig for stresshormoner, som, hvis de får lov at påvirke barnet over længere tid, kan være årsag til manglende indlæring og manglende færdigheder for at danne relationer og tilknytning.

Børn udsættes for negativ stress, når de forventninger, vi har til, hvad barnet skal kunne klare, er for store. Hvorimod positiv stress for et barn er, når det oplever, at det får opgaver, som svarer til dets udvikling. Børn med stress får hovedpine, mavepine, afførings- og spiseproble-

mer. Ofte sker der det, at barnet bliver behandlet for symptomerne, uden at den egentlige årsag til stress fjernes eller minimeres.

Børn er forskellige, og nogle klarer store belastninger, mens andre er mere følsomme og reagerer på små belastninger i hverdagen. Som forældre er det vigtigt at være opmærksom på, hvad det er for et barn, man har. Er det en lille følsom størrelse, som har brug for en rolig, struktureret hverdag med små overskuelige udfordringer. Eller er det en robust bulderbasse, der elsker alle nye udfordringer og overraskelser i hverdagen. Disse to børn skal mødes forskelligt.

Det følsomme barn har brug for en overskuelig dag uden de store overraskelser, men skal også engang imellem "skubbes" lidt ud i udfordringer, og bulderbassen skal engang imellem skærmes lidt for ikke at miste jordforbindelsen. For alle børn er det vigtigt, at familiebasen er tryk og sikker. Det er her, den følelsesmæssige tilknytning grundlægges. De erfaringer, barnet får gennem de nære voksne, er med til at ruste barnet til at møde hverdagens krav som udfordringer i stedet for som belastninger, og de strategier, som det trykke barn lærer i forhold til at klare belastninger og stress, vil barnet have glæde af, næste gang barnet møder nye belastninger.

Årsag til stress hos børn er ofte et sammenfald af mange omstændigheder, f.eks. en travl familie, lange dage i daginstitution, støj, dårlige spise- og søvnvaner og traumatiske hændelser

i familien. Forældre kan i høj grad medvirke til, at deres barn styrer uden om den værste stress, og det gør de bl.a. ved at påtage sig forældrerollen, og det ansvar der ligger deri.

SUSANNE RIBER
Sygeplejerske og sundhedsplejerske samt underviser inden for sundhedsplejen.
Skræbent i mitsvendborg.dk
- MAGASIN om familie og børn.



Søkrøg VVS g

Bedre Bad



Tlf. 62215727 - www.bedrebad-svendborg.dk

CELEBRATE YOUR CHRISTMAS MOMENTS



Charms fra 229 kr.
Armbånd 449 kr.

Ring 449 kr.

Ørestikker 499 kr.

Kom ind og oplev den nye
kollektion i butikken

PANDÖRA
UNFORGETTABLE MOMENTS



Scan og se vores film



Vi lægger vægt på godt håndværk

Pind J. Design Guldsmedie

Gerritsgade 44 · 5700 Svendborg
Tlf. 62 21 12 92 · www.pindj.dk

Se mere i vores webshop på www.pindj.dk



Find os på
Facebook



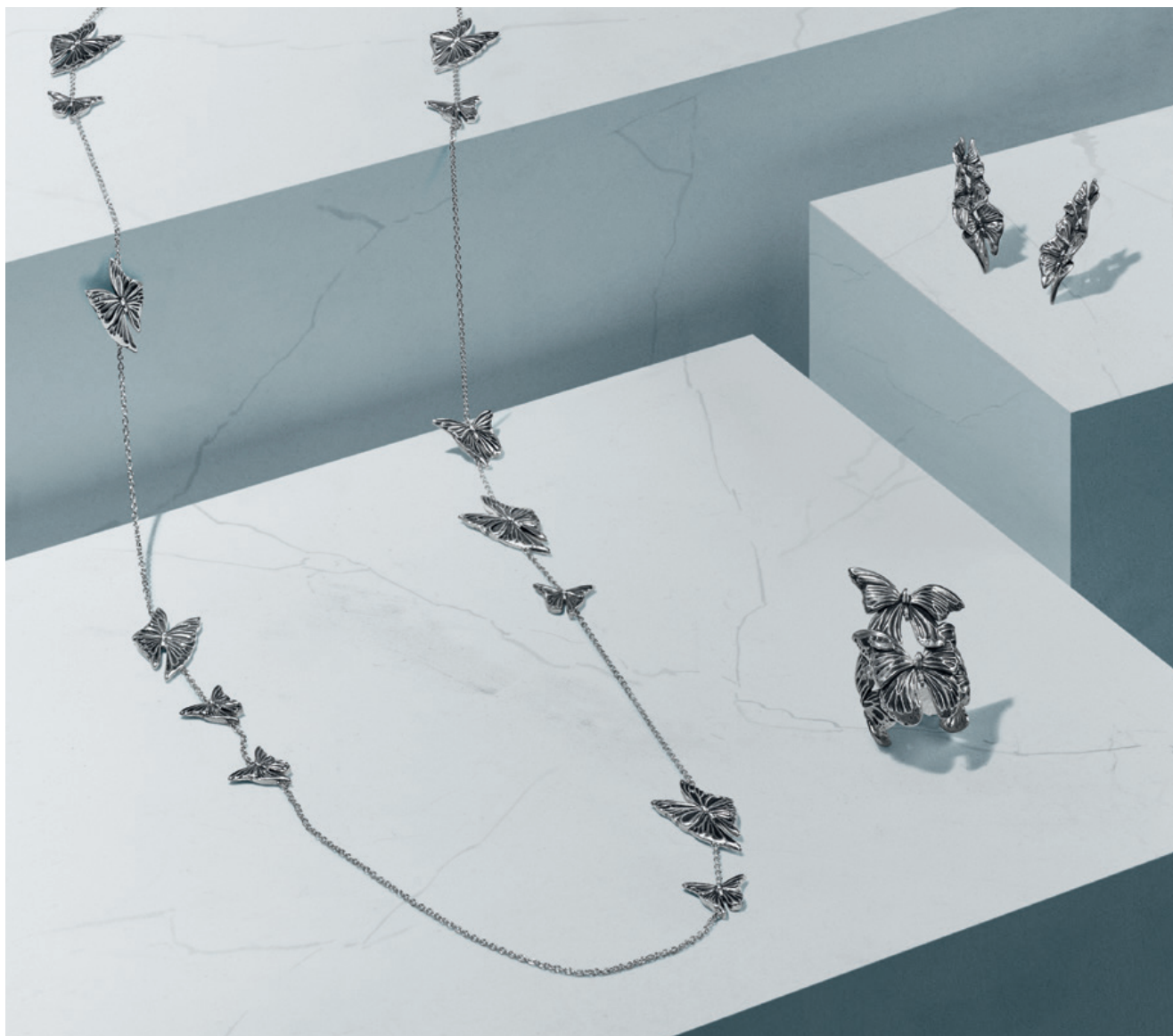
BY APPOINTMENT TO
HER MAJESTY THE QUEEN OF DENMARK

GEORG JENSEN

ESTABLISHED 1904



THE ASKILL COLLECTION



Scan og se vores film



Vi lægger vægt på godt håndværk

Pind J. Design Guldsmiede

Gerritsgade 44 · 5700 Svendborg
Tlf. 62 21 12 92 · www.pindj.dk

Se mere i vores webshop på www.pindj.dk



Find os på 
Facebook



Om ikke at bo i Svendborg

AF ULRIK BOGETOFT ÆRENLUND

Jeg har de sidste 20 år boet i Odense. Byen er flad som en mariekiks og fyldt med biler. Der er ingen strand, ingen bakker og ingen skov. Odense er IKKE Svendborg.

Hvis man er odenseaner eller århusianer, er det helt normalt at have 30-40 minutters transport til og fra arbejde. Men svendborgensere er et

forkælet folkefærd. Byen har det meste, man lige har brug for, det er bare lige ud ad døren, 10 minutter på cyklen, så er de fleste på jobbet.

Tænk sig at kunne spare 15 timer i transport hver måned og få et hus tæt på vandet til 3-4 millioner mindre, end hvis man boede i Aarhus, Odense eller hovedstaden.

Svendborg er på mange måder en drømmeby.

Uanset hvor jeg kommer hen i landet og fortæller, at jeg er født og opvokset i Svendborg, er responsen den samme: Der er så skønt i Svendborg, hvorfor i alverden flyttede du dog derfra?

Tjahhh... der er jo lige det der med jobmulighederne.

Hvordan skaffer Svendborg flere arbejdspladser?

Jeg er ikke politiker, jeg er reklamemand, og jeg ved ikke meget om politik, men...

Se på, hvordan Middelfart er blomstret op de sidste 10 år. Det skyldes ikke bare placeringen midt i landet, men i langt højere grad, hvordan Middelfart Kommune har ageret over for virksomheder, samt kommunens fænomenele lobbyarbejde. De er super gode til at bane vejen og fjerne alle små bump på vejen, så nye virksomheder hurtigt kan komme til byen og starte op.

Opskriften på fremtidens succeskommune er ikke den tunge bureaukratiske "maskine", men en let, dynamisk, nytænkende og løsningsorienteret servicevirksomhed.

Hvad med, at kommunen lavede en decideret "virksomheds task force", der sørgede for at lokke virksomheder til Svendborg, fjernede alt bøvlet, og oven i det kunne kommunen tilbyde virksomheder, der flytter til Svendborg, at man halverer huslejen, udgiften til byggegrund eller lignende udgifter de første par år, mod at virksomheden garanterer, at arbejdspladserne ikke flytter fra området i mindst 10 år? Måske er det ikke nok, men vær proaktive og tænk langt ud af boksen. Det er der behov for!

Og inden økofolket begynder at lave demonstrationer, så behøver mange arbejdspladser og store virksomheder jo absolut ikke betyde masser af forurening... vi er jo ikke i 1980.

Sydfyn kan og skal tiltrække nye innovative virksomheder, for Svendborg har altid handlet om at tænke alternativt. Nu handler det for kommunen om at finde frem til de virksomheder, hvis vision passer ind i de sydfynske rammer. Lokalsamfundet har viljen til at tænke nyt og løfte i fællesskab. Det er sådan et Svendborg, jeg ville elske at bo i.



ULRIK BOGETOFT ÆRENLUND, født 1974, bor i Odense og arbejder som grafisk designer og idégenerator - ulrikaerenlund@gmail.com
Arbejder til daglig for et reklamebureau, hvor han står for destinationsbranding og markedsføring af en af verdens bedst kendte forlystelsesparker.
Siddet som næstformand i Salgs- og Reklameforeningen.

VVS·BILEN ^A/_S

Bosch gaskedler – Et sikkert valg!

8 gode grunde til at vælge en Bosch kedel fra VVS·BILEN

- Markedets laveste gasforbrug
- Markedets laveste elforbrug
- Lavt støjniveau
- 108% nyttevirkning
- Altid god rådgivning
- Konkurrencedygtige priser
- 5 års fabriksgaranti
- Døgnvagt tlf: 6220 2222



VVS·BILEN ^A/_S

Kontakt os for et uforpligtende tilbud!
Tlf: 6220 2222

www.vvsbilen.dk



Sparekasse åbner for at flytte igen

AF CHRISTIAN DAN JENSEN

Egentlig var det først til december, at Middelfart Sparekasses lokaler i Tinghusgade 22 stod klar til brug. Men når nu folkene til den nord-vestfynske sparekasses afdeling i Svendborg er startet i deres nye job, og muligheden var der – hvorfor så ikke åbne, før lokalerne er klar? Som sagt, så gjort. Så mandag den 9. november åbnede Middelfart Sparekasse i Svendborg i midlertidige lokaler i Tinghusgade 26. Til stor tilfredshed for afdelingsdirektør Steen Tinsfeldt og de seks kolleger i afdelingen.

- Vi har alle glædet os meget til at komme i gang, så det er perfekt, at vi kan komme i gang på denne måde, siger Steen Tinsfeldt, der kom til Middelfart Sparekasse efter at have været afdelingsdirektør i Jyske Bank i Svendborg siden 1989. Han står i spidsen for et hold af rutinerede folk fra den sydfynske bankverden, og de skal sammen

arbejde på at gøre afdelingen i Svendborg til en succes med mange kunder.

Martin Baltser, adm. direktør i Middelfart Sparekasse, fortæller, at Sparekassen længe har overvejet mulighederne på Sydbyn.

- Vi er et fynsk pengeinstitut, men efterhånden er 70 procent af vores forretning krøbet over Lillebælt til det jyske. Vi vil gerne fylde mere på Fyn, og derfor er Svendborg oplagt. Det er Fyns næststørste by, og vi tror på, at byen er inde i en positiv udvikling. Den vil vi gerne være en del af, og det kræver, at vi er til stede i byen, siger Martin Baltser. Middelfart Sparekasses åbning i Svendborg markeres officielt med en reception, når de permanente lokaler i Tinghusgade 22 er klar til brug. Til den tid vil den ottende medarbejder til afdelingen også være tiltrådt.

Filialdirektør Steen Tinsfeldt glæder sig til at være en del af den positive udvikling i Svendborg

FARVER, FØLELSER OG FORSKELLIGHEDER...

Lad os gøre din maleropgave
til vores fælles projekt.
Ring til os, og lad os mødes.



Medlem af
Danske Malermesters
Garantiordning

Svendborg
Malerforretning

Strandgade 48 • 5700 Svendborg
Tlf: 22 77 78 55
www.svendborgmaler.com

Holy Bagel



GERRITSGADE 24 ST.TH.
5700 SVENDBORG
TLF. 21 75 99 87

www.facebook.com/holybagelsvendborg

Stemning og oplevelser Vester Skerninge Kro

Julebuffet anno 2015

3 slags Luksus sild med løg og kapers

Lune hjemmelavet stegte sild i krydderlage

Røger serveret med land æg fra Henriettelund og majonæse

Riøtte af varm røget fjordlaks rørt med ryge ost fra Løgismose

Rødspætte filet med citron og remoulade

Franske krydder Paté

Lun leverpostej med champignon og bacon

Kalvesylte med rødbeder og sennep

Æbleflæk a la Frederiksen

Jule medister med grønlangkål

Mørbrad med champignons a la creme

Filet af okse serveret med cremet kartoffelsalat

Lune frikadeller med hjemmelavet rødkål

3 slags oste med oliven

Ris a la mande med kirsebærsauce

Kr. 395,- pr. pers.

Hele buffeten serveres ved bordet

Ud af huset

LAD OS KLARE KØKKENTJANSEN PÅ ÅRETS SIDSTE DAG

Kroens nytårsmenu

5 retter

kr. 450,-

Husk at bestille, begrænset antal

Afhentning 31. dec. mellem kl. 14.00 og 16.00



Vester Skerninge Kro

Krovej 9 • 5762 Vester Skerninge

Tlf. 6224 1004 • www.vesterskerningekro.dk

Vi er vilde med dansk design i Svendborg

CHRISTIAN DAN JENSEN

Det må være overordentligt svært at være i dårligt humør hos Schiang Living i Vestergade 5 for tiden. I september kunne de fejre to års fødselsdag i byen, og siden åbningen af den spændende og eksklusive møbelforretning er det kun gået fremad. - Vi har haft to år, som er gået over al forventning. Vores kunder fra Svendborg kommer ligefrem og viser forretningen frem for deres udenbys gæster, smiler butikschef Henrik Aarslev.

Eksklusiv 1. sal

Fremgangen i møbelforretningen betyder, at

Schiang Living nu har udvidet på førstesalen med 90 kvadratmeter udelukkende med de kendte dansk design klassikere fra Fritz Hansen Møbelfabrik.

Det vil sige, at svendborgenserne nu for alvor har fået 'deres egen' møbelforretning med salg og udstilling af møbler fra danske møbeldesignere som Arne Jacobsen, Hans J. Wegner, Poul Kjærholm og Piet Hein, der siden 1950'erne har været produceret fra Fritz Hansen Møbelfabrik. - Vores nye førstesal er indrettet udelukkende med eksklusive møbler fra Fritz Hansen. Det vil derfor være muligt at få fornemmelsen af kvaliteten i klassikere som Ægget eller Oxchair,

som kommer fra to af vores største danske møbeldesignere, forklarer Henrik Aarslev.

Fra Wegner til HAY

Schiang Living er et mekka at besøge for dansk design entusiaster. Og her er møbler i begge ender af skalaen. I et hjørne af butikken står den flotte Oxchair lænestol, som blev tegnet af Wegner i 1961, og som kan købes for 61.000 kr. Længere inde i butikken er en helt nydesignet lænestol fra HAY til 7.500 kr. Og netop HAY har vist sig at være et ret populært produkt, som Henrik Aarslev har store forventninger til i fremtiden.

- De er utroligt dygtige og har store potentialer. For eksempel solgte HAY 95.000 puder alene sidste år. Jeg tror, at vi kan forvente meget nyt og spændende dansk design i fremtiden fra HAY, lyder det fra Henrik Aarslev, som viser det brede sortiment frem af HAY produkter i forretningen.

Fritz Hansen

Fritz Hansens historie begynder i 1872, da den driftige møbelsnedker Fritz Hansen fra Nakskov løser næringsbrev i København. 1885 er et afgørende år, hvor han starter egen virksomhed til produktion af møbler. Fritz og hans søn Christian lagde grunden til det høje kvalitetsniveau, som lige siden har været Fritz Hansens varemærke for produkterne. Den lange liste over prestigefyldte ordrer fra de første 50 år af virksomhedens historie viser, hvor stærkt Fritz Hansens ry er blevet allerede i begyndelsen af det 20. århundrede.



STELLA MARIS

HOTEL de LUXE

BISTRO GOURMAND - LOUNGE & BAR - TERRASSE MED HAVUDSIGT

Julemenu 2015:

Kammusling med jordskokker og Baerii kaviar

Bogt torskerøg med choucroute og Karl Johan Blanguette

Canettebryst med selleri og sauce med varme krydderier

Lagret Maribo fra Gundestrup Mejeri med hasselnødder og brioche

Dessert med kirsebær og mælkechokolade

2 retter 345,00 kr.

3 retter 425,00 kr.

4 retter 495,00 kr.

5 retter 555,00 kr.

Julefrokost

5 retters julemenu med vinmenu
995,00 kr.

Hotel Stella Maris | Kogtvedvænget 3 | DK-5700 Svendborg

www.stellamaris.dk | E:hotel@stellamaris.dk

T:+45 6221 2525

Få styr på dine fradrag inden nytår.

Book et pensionsmøde i Sydbank

Kan du trække din indbetaling på pension fra i skat?
Har du sat nok ind på din pension?
Det er nu, at du kan nå at tilpasse årets indbetaling.
Og måske få glæde af et skattefradrag.

Ring til os på 74 37 64 00

og book et møde, hvor I sammen gennemgår dine pensionsopsparinger og ser på dine muligheder – både i år og fremover.

Rådgivning
alle dage

8-20

på 70 10 78 79
– også i
weekenden

Klosterplads 2 · 5700 Svendborg
tlf. 74 37 64 00 · sydbank.dk/fyn

Hvad kan vi gøre for dig

Sydbank

Et håndværk, som er ved at uddø

"Der er ikke noget, vi laver sådan bare lige"

AF CHRISTIAN DAN JENSEN

Det absolut foretrukne yndlingsmøbel er Wegners Bamsestol. Det fortæller Mogens Yde Dahl, uden at man aner den mindste tvivl. Stolen er designet i 1951 og er i den højeste ende af skalaen over dansk møbeldesign gennem tiderne.

- Wegners idé med bamsestolen var, at det skulle være en stol, som skulle holde hele livet. Lige fra at få læst eventyr i den som barn, til selv at have børnebørnene på skødet i stolen senere i livet. Hvis der er noget, som virkelig kan gøre mig i godt humør, så er det, når der kommer en Bamsestol ind på værkstedet til renovering, siger Mogens Yde Dahl, som driver Møbelpolstreren i Svendborg.

Tåsinge samarbejde

På toppen af Sundbrovej på Tåsingeligger et lille værksted. Det er her, Møbelpolstreren i Svendborg holder til. Der er gang i brændeovnen, og værkstedet syder af håndværk ved første øjekast. Inde bagerst i lokalet spinder en gammel Pfaff symaskine. Bagved sidder Lise Rønnemose og fodrer den med stof. Hun har virksomheden Paskram på Bjernemarksvej, som blandt andet syr kalecher til lystbåde. I dag er hun i gang med en opgave for Mogens Yde Dahl. De har nemlig et tæt forretningssamarbejde.

- Vi har et princip, som lyder: Der er ikke noget, vi laver sådan 'bare lige'. Kvalitet tager tid, og meget af tiden med en opgave handler om at forberede det egentlige arbejde, fortæller

Mogens Yde Dahl. Lise Rønnemose nikker samtykkende.

Hestehår og ture til Sicilien

Det gode og 'rigtige' håndværk med møbelpolstring er ved at uddø. I dag foretages det meste arbejde på produktionsværksteder, og materialevælget følger ikke nødvendigvis de oprindelige tanker bag møblet. Årsagerne kan skyldes, at det bliver sværere at få de rigtige materialer, og at det kan være svært at konkurrere med timelønnen.

Hos Møbelpolstreren i Svendborg går man ikke på kompromis. Hvis et sæde på en ældre stol oprindeligt har været polstret med animalsk krølhår (hestehår), ja, så kommer der altså ikke skumgummi i fra værkstedet på Tåsingel.

- Når jeg får en opgave med at restaurere et gammelt møbel, så sætter jeg en stor ære i at komme så tæt på originalen som overhovedet muligt. Og hvis det kræver, at jeg skal benytte mig af en specialimportør af hestehår fra Italien, så er det bare sådan, det er, lyder det fra Mogens Yde Dahl, som har en forkærlighed for Italien. Tidligere fungerede han også som rejseleder i Italien, men det er han stoppet med. Nu handler det mere om at nyde det italienske og lade sig fordybe i kulturen. Og så har han en bibeskæftigelse med at rådgive private og erhvervsfolk om oplevelser, boformer m.m., primært på Sicilien.

- Jeg kender alle de gode steder, så jeg skaffer overnatning og tilrettelægger erhvervsfolks muligheder i deres fritid på øen, fortæller Mogens Yde Dahl.

Syddfyns bedste og billigste INDRAMNING

- med den gode professionelle vejledning



Like os på facebook

- og vind et gavekort på kr. 500,-

Hver måned trækker vi lod om et gavekort på kr. 500,- til indramning blandt dem der har været inde og trykke like på vores facebookside.

Så skynd dig ind og like os - måske er du den næste vinder!

rosa | **nørager**

Møllergade 50, 5700 Svendborg • Tlf. 62 20 20 39

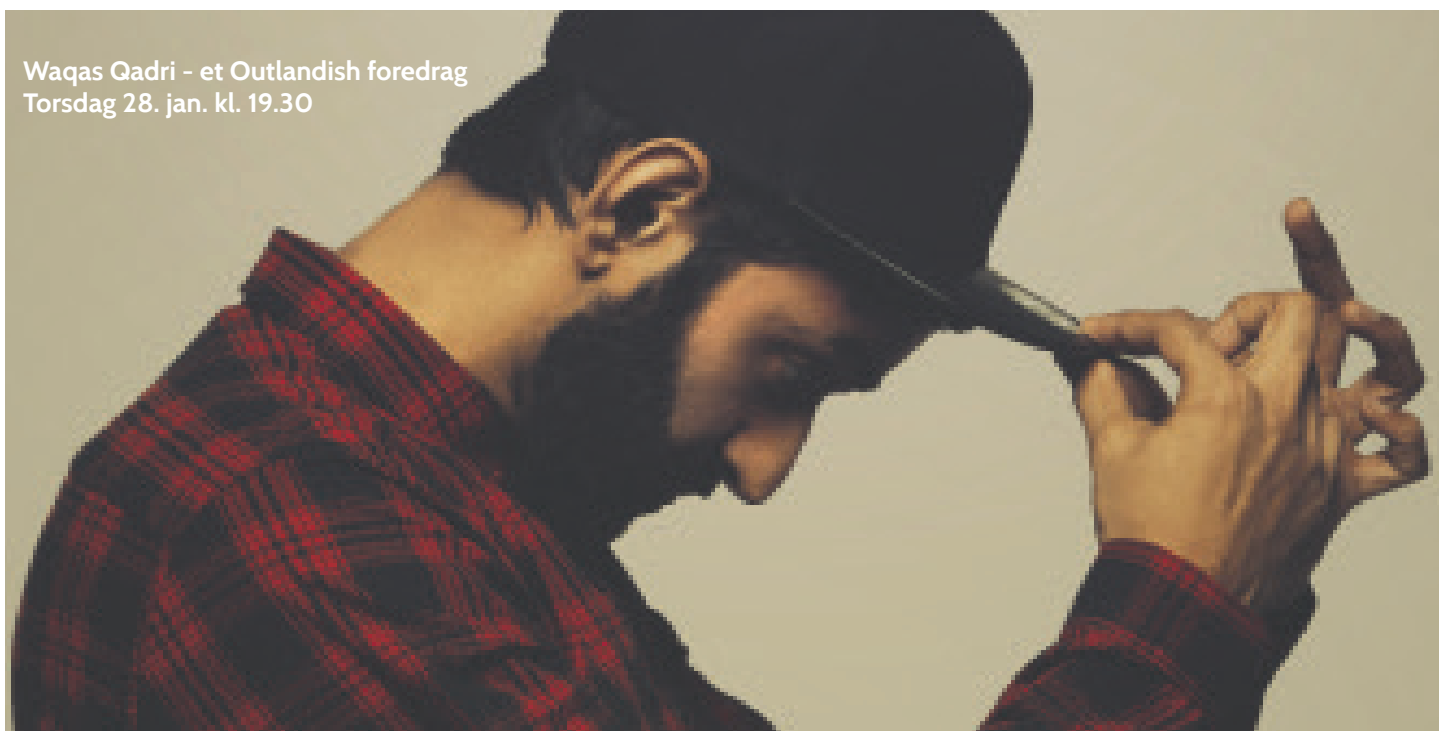
mandag - fredag: 13.00-17.30

lørdag: 10.00-13.00

www.rosanørager.dk



Waqas Qadri - et Outlandish foredrag
Torsdag 28. jan. kl. 19.30



december
&
januar

KULTUR & BIBLIOTEK SVENDSBORG

DR KLUB JAZZ

bibzoom  **DR P8 JAZZ**  JAZZ
DANMARK

Musikalsk børneshow
med Master Jonas
og DJ R2D2
Søndag 6. dec. kl. 11.00



Stjernekrigerne



Søndag 6. dec. kl. 11.00 // Gratis billetter

Kan du mærke kraften? Inspirationen er hentet direkte fra en galakse fjernt herfra. Hør de kendte temaer, hop som en jedi, marchér som en klon, lær Chewbaccas Chewie Woogie, kom i lære som padawan og få dit helt eget lysballon-sværd. Medbring selv et køkkenrullerør.

Eventyrlige Grisehistorier



Tirsdag 12. jan. kl. 15.00-16.00 // Gudme Bibliotek
Lørdag 16. jan. kl. 10.00-11.00 // Svendborg Bibliotek
Gratis billetter // Fra 3 år

Fortællegrisen Arne fortæller historier sammen med sin plejemor Else Marie Kristensen fra Odense Fortællekreds. Et arrangement for børn og barnlige sjæle.

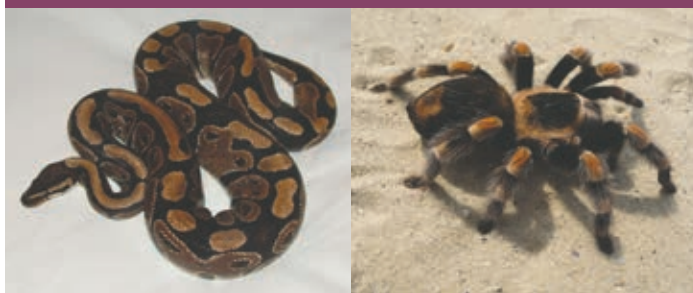
Børneteater: Ærteprinsessen



Torsdag 21. jan. kl. 15.00-15.35 // Skovbyhus, Byparken 44
Gratis billetter // 3-7 år

Fri genfortælling af H.C. Andersens eventyr om prinsen, der så gerne vil finde sig en rigtig prinsesse at gifte sig med. En morsom forestilling, der byder de 3-7 årige op til sang og bevægelse.

Eksotiske dyr



Søndag 24. jan. kl. 11.00-12.30 // Gratis billetter

Er du fascineret af insekter, krybdyr og padder? Sammen med dyreeksperter Poul Stentebjerg kan du blive klogere på eksotiske dyr. Hvis du tør kan du få lov at holde og røre de dyr, som synes om det. Der er masser af tid til at stille spørgsmål undervejs.

Musik & sang



Mandag 18. jan. kl. 10.00-10.45 // Skårup Bibliotek
Tirsdag 26. jan. kl. 10.00-10.45 // Landet Bibliotek
Gratis billetter // 2-5 år

Kom og syng sammen med musikpædagog Sophus Simonsen. Vi bevæger os og leger med sproget, når vi sammen synger de kendte børnesange.



Onsdag 16. dec.
kl. 17.00-19.00 // Gratis
For unge
Walkie Talkie varmer op til Star Wars film premiere.

Tjek facebook for indhold

DANMARKS INDSAMLING

MOD URETFÆRDIGHED

Hele januar 2016 kan børn endnu en gang gøre gode gerninger sammen med landets børnebiblioteker, Palles Gavebod, DR Ultra og DR Ramasjang. LEGO-familiens almennyttige fond, Ole Kirks Fond, støtter igen i år med 25 kr. pr. god gerning, og pengene går til projekter rundt om i hele verden. Det hele afsluttes i det store Danmarks Indsamling show på DR 1 lørdag 6. februar.

Skriv kreativt - afslutning



Mandag 7. dec. kl. 19.30 // Gratis // Mød bare op

Afslutningen på Vagn Remmes skrivekursus *Skriv kreativt*. Mød op og hør helt ny dansk litteratur, når kursisterne læser op af egne tekster.

Den danske Darduse



Onsdag 25. jan. kl. 19.30 // kr. 50

Som mange andre gode fortællinger begynder historien om Sophus Black i Marstal. Den ærøske kinafarer oplevede i starten af 1900-tallet det gamle kejserriges sammenbrud på tætteste hold, og opbyggede en dyrebar samling af kinesiske kunstgenstande. Hør Karsten Hermansen fra Marstal Søfartsmuseum fortælle et stykke sydfynsk søfartshistorie.

Waqas Quadri - et Outlandish foredrag



Torsdag 28. jan. kl. 19.30 // kr. 70 //  kr. 50

Waqas Quadri, den ene tredjedel af bandet Outlandish, tager fat om udfordringerne ved at vælge en anden vej, end den hans forældre havde tænkt sig. Han fortæller om at gå imod strømmen og arbejde benhårdt for at opnå sine drømme.

DR Jazz LytteKlub

DR KLUB JAZZ

Onsdag 20. jan. kl. 19.00 // Gratis // Med tilmelding

I samarbejde med DR P8 Jazz, Jazz Danmark og Bibzoom arrangerer vi en onsdag hver måned lytteklub for jazzelskere. I januar skal det handle om den legendariske svenske jazzpianist Jan Johanssons *Jazz på svenska*, som har opnået særstatus i skandinavisk jazzhistorie.

Tilmelding: henrik.hagsholm.pedersen@svendborg.dk

Gå ikke glip af ... fra 2015



Onsdag 25. jan. kl. 16.00-17.00 // Gratis // Mød bare op

Dine bibliotekarer har håndplukket en buket af de mange bøger som udkom i 2015 - specielt til dig.

Det er ikke nødvendigvis de bøger, som har fået mest medieomtale, men dem, som vi synes, du ikke må gå glip af.

Musikalsk fyraftenscafé



Fredag 29. jan. kl. 15.30-16.30 // Gratis // Mød bare op

Find weekendstemningen frem i vores hyggelige fyraftenscafé i musikafdelingen på Svendborg Bibliotek - altid med levende lokal musik.

Første gang serverer trio en Blå Tone billedskabende, forunderlig musik, der går lige i hjertet.

Blå Tone: Peter Skumme Mikkelsen: Piano, Karin la Cour Lützen: saxofon, Anita Lykkegård: vokal

Kulturvagten på Svendborg Biblioteket

Svendborg Kommunes kulturkonsulenter tilbyder information, sparring og vejledning på kulturområdet.

Hver torsdag kl. 15.00-17.00

Det kan vi hjælpe dig med:

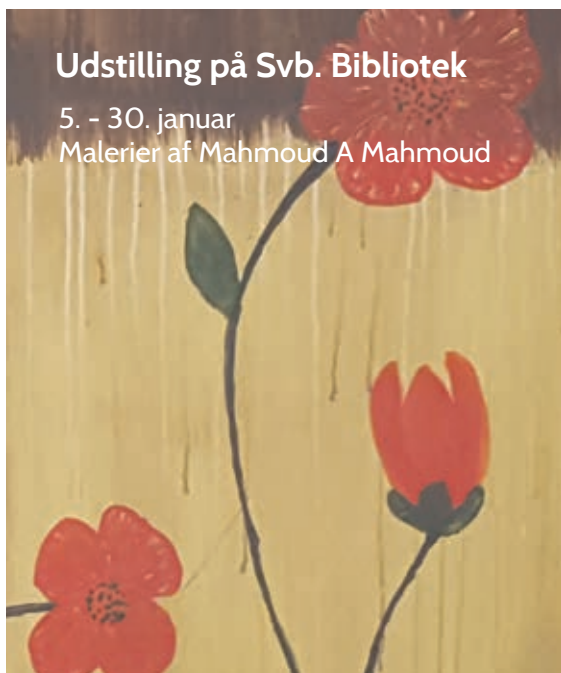
- Aktivitetsmuligheder for alle aldre
- Sparring på ideer til kulturelle aktiviteter
- Kulturelle støttemuligheder og ideer til samarbejdspartnere
- Overblik over muligheder for frivilligt arbejde i kulturlivet.

Du er også velkommen til at kontakte os på biblioteket alle hverdage kl. 9.00-14.00 eller tlf: 62233014 / 62233016 / 62233020

Udstilling på Sv. Bibliotek

5. - 30. januar

Malerier af Mahmoud A Mahmoud



Glæd dig til ...

Rasmus Kjær
Selvhjælp på hovedet
Onsdag 3. feb. kl. 19.30



Torben Steno
Længsel efter faste former
Tirsdag 9. feb. kl. 19.30

Michael Larsen
Om Mordet på øen
Torsdag 11. feb. kl. 19.30



Praktisk

Du kan købe billetter på bibliotekets hjemmeside: www.svendborgbibliotek.dk.

Har du ikke mulighed for at printe billetten ud derhjemme, kan du altid komme på biblioteket og få hjælp.

Du kan afbestille og få refunderet dine billetter indtil 24 timer før arrangementets start ved personligt fremmøde på Svendborg Bibliotek.
Hvis ikke andet er angivet foregår arrangementet på Svendborg Bibliotek.



= Rabat til medlemmer af Nysgerrig Fyn.
Læs mere om klubben på www.svendborgbibliotek.dk

Kultur og Bibliotek Svendborg • Svinget 1 • 5700 Svendborg • tlf: 6223 5000

Book billet og læs mere
om arrangementer, kurser og
aktiviteter på
www.svendborgbibliotek.dk

KULTUR &
BIBLIOTEK
SVENDBORG



Tag toppen af det fede med det tørre

AF CHRISTIAN DAN JENSEN

Snart skal vi til det igen. Det helt store julebord med alt, hvad hjertet begærer af lækkerier. Anden eller gåsen skal have hele dagen i ovnen, og den store gryde skal stå og simre i timevis med alt det gode til fonden til saucen. For den skal smage af noget, og der skal fløde i – naturligvis. Flæskesværen på stegen skal være sprød, de brunede kartofler skal ikke mangle sukker, og rødvinen skal være kraftig og fyldig. Det er et ordentligt pulver, vi har i vente. Og nu er der gode råd at hente til, hvordan vi kan gøre det hele mere fordøjeligt.

After dinner cocktail

Vinspecialisten Svendborg har opskriften på den perfekte 'after dinner cocktail' til efter den fede julemad. Den hedder en French 75', og den ved Randi Godskesen fra Vinspecialisten præcis, hvordan skal laves.

- Du serverer en French 75' i champagneglas. Først mixer du 4 cl gin, jeg vil anbefale en Monkey 47, fordi den er ekstra 'dry', sammen med citron og limesaft. Der

tilsættes sukkerlage, og det hele rystes godt i en shaker sammen med is. Herefter hældes det over i champagneglassene, som toppes med en tør champagne. Det kunne for eksempel være en Deutz Brut Classic. Så har du en lækker, frisk og rensende cocktail til lige efter den fede julemad, smiler Randi Godskesen.

Vin og kirsebærvin til anden

Et andet godt tip fra Randi Godskesen er at servere kirsebærvin sammen med rødvinen til julemaden. - Vi har en spændende Frederiksdal kirsebærvin, som er perfekt sammen med vores økologiske julevin, en argentinsk Malbec, Famiglia Bianchi. Der er noget power, smag og kraft i kirsebærvinen, som spiller rigtig godt sammen med vinen til andestegen. Kirsebærvinen har lagret i op til 30 måneder på franske egefade, så den er ret kraftig. Den dur ikke til ris á la manden, her skal vælges en anden Frederiksdal kirsebærvin, opfordrer Randi Godskesen, som har en fortid på blandt andet Falsled Kro.



Sariskåle

Bente Sonne / Glasblæseriet

Salig Simons Gaard, Brogade 37, Svendborg
Tlf: 6222 8373, www.glasblaeseriet.dk

Julen 2015

PÅ GASTROPUB BØRSEN

JULEPLANKEN

- Vores egen julesild m. karrysalat
- Sprødstegt fiskefilet m. hjemmerørt remoulade
- Medister m. hjemmelavet rødkål
- Oksepidsbryst braiseret i juleøl m. peberrodscreme & tranebær
- Morbier ost m. syltede valnødder

KR. 149,-

JULENS BLOODY MARY SOUP

Krydret tomatsuppe toppet med creme fraiche
- hertil sprød bladselleri, tabasco, frisk lime & brød

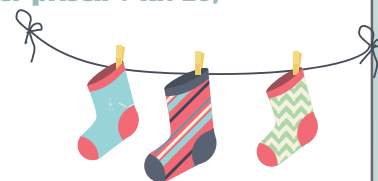
KR. 85,-

X-MAS BURGER

Sprødstegt Porchetta m. krydderurter, aioli, grov sennep, hjemmelavet rødkål, æblechutney, syltet agurk, sprød salat – Vælg ml. lys eller grov burgerbolle

KR. 130,-

Ønsker du sprøde kartofler m. aioli
til din burger er prisen + kr. 20,-



DE SØDE JULEGODTER

Julelatte.....**38,-**
m. nøddesirup, flødeskum & kaneldrys

Amaretto Drøm.....**62,-**
Amaretto, varm cacao, flødeskum og chokodrys

JuleShake**50,-**
Banan, vanilleis, frisk mynte & mælk
Toppet m. fløde og et drys kanel

Æble gløgg – u. alkohol**42,-**
En skøn varm æbleddrik m. lækre julekrydderier

Gastropubbens gløgg
m. el. u. 4 æbleskiver **70,-/ 45,-**

4 lune æbleskiver**45,-**
– hertil florsukker & syltetøj

Bestil bord på 62 22 41 41



**BØRSEN
SS MARTHA
FACE INN
FACE TOO
GASTROPUB**

www.borsenbar.dk

Alle fortjener et ordentligt

Ur

Vis mig dit ur, og jeg skal fortælle dig, hvem du er

AF CHRISTIAN DAN JENSEN

Hvis du overvejer en karriere som hemmelig agent, så er der først og fremmest én væsentlig detalje, som du ikke kommer udenom: det helt korrekte ur.

James Bond er indbefattet af elegance, god smag og stil, og det er derfor ikke tilfældigt, at han har båret både et Rolex Submariner og et Omega Seamaster ur på sine hemmelige missioner i hele verden. Og agent 007 står ikke alene som stærk brandambassadør for ure. John Travolta og Tiger Woods bærer begge Breitling ure. Nicole Kidmann har ligesom James Bond et Omega ur om håndledet, og

stilkonet Steve McQueen er stadig 35 år efter sin død et stærkt brand for det kvadratiske Tag Heuer Monaco ur.

Men hvad er det egentlig, som et lækkert armbåndsur signalerer? Det ved urmager Jan Christensen fra Pind J Design en del om.

Præcisionshåndværk

Ovenpå guldsmedeforretningen Pind J Design i Gerritsgade ligger det største reparationsværksted af smykker i Danmark. Bagerst i lokalet sidder Jan Christensen med hovedet helt nede ved bordpladen. Og det er ikke fordi, han tager sig en middagslur. Han er i gang med



at montere 'ankeret' i et mekanisk Omega dameur, og det kræver både en yderst rolig hånd og en øje-lup, der forstørrelser 12 gange. - Sååå, kom den på plads, lyder

det fra Jan Christensen, som kigger op, stadig med 'monoklen' placeret i øjet.

- Ankeret bevæger sig frem og tilbage og skal derfor have en

NYTÅRSMENU 2015

Appetizer

Jordkokkesuppe med baconknas & basilikumsolie og hertil hjemmebagt brød

Forret

Jomfruhummer indbagt i butterdej med urter

Hovedret

Krondyrfilet – hertil saltbagte løg, rødbedepuré, ølmarinerede gulerødder, flødekoget hvedekerner, pommes rôsti med rosmarin samt vildtsauce.

Dessert

Kraftig chokoladebrownie, marinerede blommer, hvid chokolade ganache & havtornsirup.

Hjemmelavet kransekage petit fours til nytårsskålen kl. 24.00 medfølger uden beregning.

Pris pr. person **KR. 395,-**

- Alt er pakket i foliebakker og vejledning til opvarmning og anretning medfølger.
- Afhentning skal ske d. 31. december i tidsrummet 11.30 – 13.00.
- Vi tilbyder at levere menuen inden for en radius af 50 kilometer, Øer kun de brofaste, for kr. 75,00
- Tidspunktet for leveringen d. 31/12-2015 mellem kl. 10.00 – 14.00 vil blive oplyst d. 30/12-2015 når endelig kørselsplan foreligger
- Betaling kontant ved afhentning/levering

Nytårsmenu skal bestilles senest kl. 16.00 d. 29-12-2015, minimum 2 kuverter

Strandgade 5 · 5700 Svendborg, Tåsinge
mail@hoteltroense.dk · Tlf: 62 22 54 12 · www.hoteltroense.dk


TROENSE
HOTEL - RESTAURANT



Foto: mitsvendborg.dk

ganske lille dråbe olie på hver tap. Ikke ved siden af – kun på hver tap, smiler urmageren. Der er ingen tvivl om, at her er tale om præcisionsarbejde, og man fornemmer straks, at der ligger en vis fagstolthed i det at arbejde som urmager.

- Når jeg får et kvalitetsur ind på værkstedet, som eksempelvis skal renses eller til eftersyn, så er det en rigtig god dag, lyder det fra Jan Christensen.

Kvalitetsbevidsthed

Guldsmed Pind J Design sendte tidligere ure, som skulle til reparation, ud af huset til et andet værksted. Det gør de ikke længere, efter at huset har fået sin egen urmager.

- Vi er jo kendt for smykkerne, men mærker klart en øget tilgang

af kunder, også til urmagerværkstedet. Ofte er det ure, som skal have skiftet batteri, men også ure, som kommer ind til eftersyn. Og så synes jeg bestemt, at vi har mange rigtig spændende ure i forretningen – også for de, som ønsker et pænt ur, uden at det er i den dyreste vægtsklasse, siger Jan Christensen og viser mig et lille udvalg af ure fra forretningen, som omfatter bl.a. Seiko, Georg Jensen, Pulsar, Marc Jacobs og Daniel Wellington.

- Man kan vel godt sige, at et pænt ur sender et signal om en vis form for kvalitetsbevidsthed. Man fortjener lige at se på sit ur. Hvordan ser det egentlig ud. Kunne det måske være en idé med et løft i at købe sig et nyt ur, siger Jan Christensen og smiler igen.

FORSORGS MUSEET

FATTIGGÅRDEN I SVENDBORG

2015

FORSORGS MUSEET: åbent tirs - søn kl 10-16 til og med 18. dec.

FORSORGS MUSEETS AKTIVITETER

December

6. **GRATIS FAMILIESØNDAG**
Gratis entré for alle. Rundvisning for børn kl. 11.

1.-18. **JUL PÅ FATTIGGÅRDEN**
Igen i år arrangerer vi juleopgaver i den julepyntede Fattiggård.

Gå på opdagelse og find de fattiges julegaver, der ligger godt gemt rundt på museet. Klip julepynt og hæng pynten på de fattiges juletræ.

Skoleklasser kan kontakte museet vedrørende juleaktiviteter.



SVENDBORG MUSEUM

Julegaver i butik og webshop

I butikken kan du købe et bredt udsnit af varer som bøger, postkort, legetøj, julepynt og museumssmykker. Find årets kalendergaver og julegaver her.

Du kan også handle via webshoppen.



Bliv medlem - eller giv et medlemskab i julegave

Bliv medlem af Svendborg Museumsforening og opnå mange fordele. Bl.a. gratis adgang for to til alle museets udstillinger.

Medlemmer af Museumsforeningen får 20% på alle varer i museumsbutikken og webshoppen.

Flere oplysninger på svendborgmuseum.dk

Møbelpolstreren[®] i Svendborg

Mogens Yde Dahl

Sundbrovej 50 · Tåsinge

DK-5700 Svendborg

Tlf. 62 21 15 00

E-mail: ydes@pc.dk

www.mogensydedahl.dk



www.svendborgmuseum.dk

info@svendborgmuseum.dk

Grubbemøllevej 13

5700 Svendborg

+45 62 21 02 61

ENTRÉ:

Børn: Gratis

Voksne: 50 kr.

Stud/pens: 40 kr.



Der ligger en bank midt i byen

Nærhed i relationer er afgørende for Sydbank. Og det er samtidig en god forretning



Foto: mitsvendborg.dk

Fra venstre: Christian Ulrich og Thomas Duvander, der er afdelingsledere for privatkunder. Til højre filialdirektør Henrik Borup Jeppesen. Forrest er det Sydbanks egen maskot, Rasmus Klump, som i mindre størrelse fås som sparebøsse for alle børn under 7 år sammen med en Rasmus Klump Konto i banken.

På hver side af bygningen er her indgang til Sydbank. Indgangen fra Klosterplads indikerer det gamle og velfunderede. Indgangen fra Brogade viser det nye og fremsynede. Mangler én af delene, falder bygningen sammen. Og netop heri ligger symbolikken i Sydbanks grundfundament.

Vi kender svendborgenserne

Bankdirektør Henrik Borup Jeppesen sidder lige inden for døren mod Brogade. Han sidder ikke i et palisanderklædt kontor på 1. salen og ryger cigarer med erhvervslivet. Nej, han er med, direkte hvor det sker lige midt i banken. Allerede her får man fornemmelsen af de tætte relationer til kunderne, som kendetegner Sydbanks dybe forankring i det sydfynske.

Jeg bliver taget imod af Christian Ulrich, som er afdelingsleder for privatkunder i Sydbank. Det har han været i en god måneds tid, og han har en lang karriere inden for finanssektoren med sig. Og så er han tidligere kaptajn i forsvar. - Det er allerede som om, at jeg har været her altid, smiler Christian Ulrich og fortæller om, hvor vigtigt det er, at alle kender hinanden godt, og at alle kender svendborgenserne godt.

- Vi skal huske på, at en by som Svendborg er bygget op om netværk og forskellige relationer. Vi skal vide, hvad der rører sig og favne bredt, siger Christian Ulrich.

Kundetilfredshed helt i top

Sydbank er det 4. største pengeinstitut i Danmark. De gik ud af

2014 med det bedste årsresultat i syv år og med rekord i udbetaling af udbytte til Sydbanks 130.000 aktionærer.

Det er også den bank, hvor kundetilfredsheden ligger helt i top. Således ligger Sydbank på nuværende som nummer ét i kundetilfredshed for erhvervskunder og som nummer to for privatkunder målt på de seks største pengeinstitutter i Danmark.

Christian Ulrich vurderer, at dette skyldes tre parametre: relationer, tilgængelighed og hastighed.

- Som mange andre pengeinstitutter så mærker vi jo også den digitale tidsalder, vi lever i.

Vi klarer mere og mere selv og behøver ikke nødvendigvis ned i banken hver gang. Hos Sydbank vægter vi den personlige kontakt højt. Og man skal ikke igennem en telefonsluse for at komme til at tale med os direkte. Tilgængeligheden er ligetil. Det giver hurtigere svar, og det giver tilfredse kunder, forklarer Christian Ulrich og understreger igen vigtigheden af nærheden i relationerne.

- Hvis vi nu solgte paraplyer, så er jeg sikker på, at vores kunder ville have en forventning om, at vi ikke kom og forlangte paraplyen tilbage, når det blev regnvej. Og derfor bygger vi vores forhold til kunderne på de langsigtede relationer. Vi er der også, når der er brug for os, når det går op ad bakke, siger Christian Ulrich.

På vejen ud af Sydbank bliver jeg pludselig i tvivl, om jeg skal vælge udgangen mod Klosterplads eller den mod Brogade. I virkeligheden gør det ingen forskel.

AF CHRISTIAN DAN JENSEN

Facaden på den flotte gamle bygning på Klosterplads taler sit eget sprog. Det var her, Svendborg Bank blev grundlagt i 1872. Det er her, at rødderne er forgrenet under hele byen. På den modsatte side af bygningen, mod Brogade, er en ny

facade, som med sin skarpskårne arkitektur både tilpasser sig den eksisterende bygningsmasse og tilføjer byen ny arkitektur. En facade, som udviser mod og selvstændighed og bygningsmæssig tyngde set i forhold til den eksisterende gamle bygningsmasse.

Mange lækre julegaver i butikken!

Skindhandsker i flere modeller
til herrer og damer, fra kr 299..

Hatte - Stokke - Hjemmesko af lammeskind



SkoVærkstedet
Brogade 27a - Svendborg - skoværk.dk



God og grøn fornuft i lokalt ejerskab

SEF har i 2015 investeret i en hel række lokale initiativer – sport og kultur. Blandt eksemplerne er basketklubben Rabbits, FC Svendborg, GOG, Svend15 og senest Odense Bulldogs. Sponsoraterne spiller ind i SEFs ønske om at være med til at styrke det lokale forenings- og kulturliv – men også udvide forretningen for at være stærk lokalt

AF ANNA PIA HOLMGAARD

Skal en forsyningsvirksomhed betale billetter til ishockey? Basket – eller håndbold? Eller skal de bare passe deres forretning og levere billig el?

Hos Sydfyns store energiforsyningsvirksomhed, SEF, vil man gerne begge dele, og det har 2015 vist kan lade sig gøre. En ny kundeundersøgelse viser, at kunderne ikke bare er glade for det lokale engagement, men faktisk synes det også fremover enten 'vigtigt' eller 'meget vigtigt'.

- Det er vi selvfølgelig glade for, når vi satser, som vi gør. At kunderne opfatter vores engagement som positivt og med til at gøre Sydfyn attraktiv for såvel private som erhverv, siger Claus Holm Andersen, der er kunde- og markedschef.

Kunderne kan have svært ved at se forskel på produkterne. Derfor er strategien fra SEF da også at knytte nogle værdier til virksomheden og dermed produktet.

- De små foreninger har f.eks. vist sig at være glade for SupportEnergi, der giver dem en ny måde at få rejst sponsorkroner på. Produktet tilgodeser ildsjæles evne til at mobilisere medlemmer til at være med. Det handler ikke om at være en stor forening, det handler mere om energi og vilje til at være med, som Claus Holm Andersen fremhæver.

Stort potentiale

Potentialet i SupportEnergi er dog stadig stort.

Hvis alle forbrugere meldte sig til, ville SEF kunne give op mod tre millioner årligt retur til foreningslivet på Sydfyn – penge, der går til at styrke det lokale kulturliv.

En anden stor del af SEFs brand er den bæredygtige energi, hvor man efterhånden har investeret 280 millioner kr.

Det har vist sig at kunne betale sig, og SEF ejer nu 15 møller i nærheden af Berlin, to i Bremen og to ved Hamborg. Desuden har man en enkelt i Sønderborg-området, og i alt kan de 20 møller levere strøm, der svarer til 15.000 private husstandes forbrug i Svendborg. Man introducerede også vindstrøm, som er et produkt, der giver el-kunden garanti for, at man køber energi produceret på vindenergi. Et andet bæredygtigt og CO2-neutralt initiativ er samarbejdet med virksomheden Clever, hvor en ladestander til elbiler nu er sat op ved hovedsædet i Svendborg.

- Vi vil meget gerne være til rådighed og være nærværende i kundernes hverdag som leverandør af el og energi, og den pointe synes vi, at en ladestander kan være med til at understrege, siger Claus Holm Andersen. I fremtiden vil man kunne se SEF blive ved med at følge strategien om aktiv involvering i lokalsamfundet, men også opleve, at virksomheden vil søge at udvide forretningen uden for de klassiske lokalområder.

- Nogen spørger måske, hvorfor vi gerne vil samarbejde med OIK om en SupportEnergi af-

tale. Men vi vil gerne bruge den lokale erfaring fra SupportEnergi til at udvide markedet og dermed sikre vores forretning fremadrettet. Vi synes i al beskedenhed, der er god grund til at vælge os. Vi er 7.-bedst i landet på fiberhastigheder og telefoni og absolut førende på Fyn. Vi tror på, at vi først og fremmest skal levere de bedste produkter, ikke kun konkurrere på pris.

SupportEnergi er Sydfyns Elforsynings version af Markedsel. Vi køber anderledes ind og udbetaler besparelsen til foreningerne samt kunden. SEF har allerede aftaler med 80 foreninger i det sydfynske, og så kan man som forbruger vælge den, man gerne vil støtte.

- SMS blot ordet SUPPORT til nr. 1999, så ringes man op og meldes til.
- Gå ind på www.sef.dk/supportenergi og meld din husstand til – du skal kun vælge den forening, du vil støtte.
- SupportEnergi koster ikke ekstra på din el- og gasregning.

sydfyns elforsyning

i samarbejde med

mitsvendborg.dk
MAGASIN

Få lys over virksomhedens lys



LED-teknologien er blevet meget bedre og udgør nu en niche for salg af lys, som Per Nykjær Jensen fra EUMT har kastet sig over

AF JENS SCHNABEL

- Komplette LED-løsninger til virksomheder, hvor vi tager os af hele processen fra første telefonopringning, til lyset bliver tændt, mens kunden ikke behøver lave mere end en times arbejde.

Sådan beskriver Per Nykjær Jensen, direktør i EUMT, sit koncept. Han gennemgår en virksomheds lysforbrug og udarbejder en plan over, hvor meget der spares ved at skifte al lys til LED. Det er en totalløsning, hvori han indregner energitilskud, installation og andre relevante faktorer, så det bliver nemt at overskue.

- LED er let, lyder sloganet.

Fremgangsmåden betyder ofte en stor besparelse på el til lys, afhængigt af forbruget, som typisk reduceres til under det halve.

- De her tal forbavser de fleste. Det går op for dem, hvor let det er, og hvor mange penge der spares. Der er også nogen, der får 82% besparelse, siger Per Nykjær Jensen og vurderer, at et supermarked, der har åbent 14 timer hver dag hele ugen, vil have en tilbagebetalingstid på under et år, fordi de bruger rigtig meget lys. Den typiske tilbagebetalingsperiode er dog mellem to og fem år. EUMT giver fem års garanti, mens produktet normalt holder mindst ti år. Per Nykjær Jensen vurderer, at 90% af virksomhederne vælger at gå videre med projektet efter hans gennemgang. Men hvis de ikke ønsker det, er gennemgangen gratis.

LED er blevet bedre

LED er en forkortelse for Light Emitting Diode, altså en lys-udstrålende diode. Det er ofte uigennemsigtige rør, hvor dioderne sidder indeni og ikke umiddelbart kan ses. Det er dog ikke det samme som lysstofrør, hvor der er tale om ædelgasser og dampe, der afgiver lys. Tidligere har LED været udsældt, fordi lyset ikke gengav farver ordentligt, men teknologien er de senere år blevet langt bedre og kan nu afgive dobbelt så meget lys for den samme mængde strøm. Der er dog stadig stor forskel

på kvaliteten, og Per Nykjær Jensen oplever tit, at hans koncept og produkt bliver betegnet som noget, der har manglet.

Han beskriver, hvordan LED af lav kvalitet brænder sammen, fordi varmen ikke bliver afledt ordentligt. Det skyldes, at dioderne og strømgiveren ikke er af lige god kvalitet. EUMT bruger for eksempel kun dioder fra producenterne Epistar, Bridgelux eller Cree. Det kan gøre EUMT's LED-rør op til ti gange dyrere end de billigste produkter.

Baggrund i det maritime

EUMT er en forkortelse for European Marine Technology, der er del af Dan Marine Europe (DME), som ligger i Hong Kong og i Athen. De laver primært energibesparende løsninger til skibe. Per Nykjær Jensen har selv en lang baggrund inden for skibsfart.

I Svendborg blev det til Seamall, der især søgte at spare på elektricitet og brændstof samt sælge smøreolie, hvilket nu er begrænset af faldende oliepriser. Derfor tog Per Nykjær Jensen de energibesparende ting og udstyr til skibe over i EUMT.

- Det havde vi meget succes med. Rederierne sagde, at det var godt, men de ville gerne have 500 enheder til også at sætte op i deres pak-huse, forklarer han.

Det åbnede hans øjne for, at der var et marked til virksomheder på landjorden, hvor behovet for produktet har været overraskende stort. EUMT får lavet selve LED-rørene gennem Dan Marines fabrikker i Hong Kong, hvor godt 90% af LED-produkter sammensættes i dag.

GO2Green

EUMT er partner i netværket GO2Green, da det energibesparende projekt i høj grad falder inden for netværkets grønne og CO2-reducerende formål og dermed skaber kontakt til potentielle kunder.

Også i GO2Green giver projektleder Niels Chri-

*Et skift til LED-lys kan ofte ikke blot give bedre lys, men også reducere elforbruget til under det halve, så udgiften tjener sig ind over en årrække.
(Foto: EUMT)*

stian Nielsen udtrykke for et gensidigt fordelagtigt samarbejde.

- Per Nykjær Jensen er med EUMT en yderst fagligt kompetent partner på LED-fronten. Foruden Pers faglige kompetencer og viden om LED belysning så har han et stort sydfynsk netværk, som også kommer de øvrige partnere i GO2Green til gode. Per er med andre ord en rigtig netværker og grøn ildsjæl, vurderer han.

LEDlysnu.dk

GO2Green: Offentlig-privat, nonprofit-forening med sydfynske fagfolk som partnere.

Base: Svendborg og Langeland kommuner, men vi netværker vidt og bredt.

Hjertesag: At gøre det fordelagtigt at energioptimere og at vælge lokale, grønne fagfolk.

- Sådan reducerer vi energiforbrug og sikrer lokale arbejdspladser.

Initiativer: Lokale udviklingsprojekter; borger-, partner- og netværksmøder; offentlig debat; besøg af folketingspolitikere m.m.

Kaffetørstig?: Du er altid velkommen i vores sekretariat!

Partnerskab?: Årligt partnerkontingent finansierer vores virke. - Fagmand eller leverandør af grønne løsninger med lyst til et forpligtende forhold? - Vi hører meget gerne fra dig!

info@go2green.dk // tlf. 20 47 96 38 // www.go2green.dk //

Forskerparken,
Kullinggade 31E, Indgang A, 5700 Svendborg



i samarbejde med



Her bor ...

Boligreportage mitsvendborg.dk-MAGASIN

Æstetik i spejderhytten

Tekst og foto af Tine Lorentzen



På en stille vej på Thurø bor Bente og Bobbe sammen med deres islandske fårehund. Huset er bygget i 1929 som spejderhytte. Da Bente og Bobbe overtog huset for fire år siden, havde det været beboelse for det samme ægtepar i over 45 år. Tiden havde stået stille, og renoveringen gik stille i gang.

Huset har en utrolig sjæl og charme, og på trods af istandsættelse har parret været enormt tro mod det gamle og beholdt små og store detaljer rundt omkring. Huset er godt udnyttet, og der emmer af æstetik, fred og ro.

HVEM:

Bente Sonne, glasblæser, hendes mand Bobbe, vinduespudser og deres islandske fårehund.

115m² ældre træhus, som oprindeligt har været spejderhytte.



JULEGAVEN?

Glæd med et BaggÅRSKORT

Kortet giver adgang til alle BaggårdTeatrets forestillinger i et år fra udstedelsesdatoen **kr. 500**

Bestil dit BaggÅRSKORT på www.baggaardteatret.dk

B

BaggårdTeatret

Her bor ...

Feminint og maskulint

Her er der plads til alle og parret har begge deltaget i indretningen.



Bente og Bobbe har indrettet sig meget personligt med masser af Bentes eget glas-kunst, og deres kærlighed for fine gamle fund ses også meget tydeligt. 115 m² er ikke meget plads, men huset er virkelig godt udnyttet. Parret har fået åbnet op mod køkkenet og har et stort åbent rum som stue, men dog stadig lidt afskærmet mod køkkenet. Der er vinduer hele vejen rundt, og de giver et dejligt lysindfald, som genskinner i alle de fine glasting. Denne efterårsdag er der gang i brændeovnen, og Bente har stadig blomster i haven til buketter til vaserne. Stuen rummer det store spisebord til masser af gæster, en stor sofa til afslapning og en hygge-krog i "bamsestolen" ved siden af musik og bøger.

“Vi kender Svendborg bedre end de fleste”

Tina Slothuus Hansen
Afdelingsleder



- når det drejer sig om gode jobs og dygtige medarbejdere

Arbejdsmarkedet er i konstant forandring og det stiller stigende krav til både medarbejdere og arbejdsgivere. Som virksomhed gælder det om at have en fleksibel og effektiv udnyttelse af kapaciteten - og som jobsøgende gælder det om at være åben for alle muligheder, hvis man vil sikre sig et af de attraktive jobs.

JKS er dit lokale vikar- og rekrutteringsbureau i Svendborg - med et landsdækkende filialnet i ryggen og 20 års erfaring. Ring til os på tlf. **63 125 750** og få mere at vide om dine muligheder - uanset om du søger nyt arbejde eller nye medarbejdere.

VIKAR | REKRUTTERING | PROJEKTMEDARBEJDERE | HR-LØSNINGER

JKS a/s
Kullingsgade 29
5700 Svendborg
Tlf. 63 125 750

JKS
medarbejdere til tiden

Her bor ...



Uanset hvor jeg kigger hen, er det det æstetiske, der fylder mest i hjemmet. På den lange smalle hylde i køkkenet står der masser af keramik lavet af Bentes søster. Der står sjove dåser, og lige over hænger små malerier.

Jeg er også helt vild med den gamle væg med hvidmalede paneler.

Haven er en lille lukket oase med gamle æbletræer, masser af buske, roser, køkkenhave og hønsegård. Fra haven er der udsigt over vandet.

Uden at Bente og Bobbe ved det, så har de faktisk enormt mange ting og en livsstil, som for tiden er meget trendy. De helt store trends lige nu er naturen og genbrug som groft træ, rustikke tekstiler, udstoppede dyr, masser af pynt og en snert af selvforsyning.



En udstoppet ål, som parret har fået i gave.



Får du heller aldrig tid til at kigge jeres økonomi efter i sømmene?



Så få et Rundt-Om-Dig Økonomioverblik i Fynske Bank

Undrer du dig over, hvor pengene bliver af? Så lad os gennemgå din økonomi sammen med dig. Det er gratis, og du behøver ikke være kunde for at få det.

Vi tror på den personlige kontakt

I Fynske Bank mener vi, at personlig kontakt giver det bedste grundlag for et godt samarbejde. Som kunde ringer du direkte til din bankrådgiver, og skulle livet slå et uventet sving, så kan de personlige relationer være helt afgørende. Det er bl.a. derfor vi siger: I dag, i morgen, i fællesskab.

Ring til os på tlf. 62 21 33 22 og aftal et møde.

 **FYNSKE BANK**

i dag, i morgen, i fællesskab

Her finder du os: Fynske Bank, Centrumpladsen 19, 5700 Svendborg. Åbningstider: Man-ons: 10-16 / Tors: 10-17 / Fre: 10-16 / www.fynskebank.dk

Her bor ...



Smuk efterårshave foran huset.

Trappen og førstesalen bliver de næste renoveringsprojekter i det gamle hus. Jeg synes, det er en smuk trappe, og hvert et trin har spor af de mange år på bagen. Ovenpå er der en lille repos og to fine værelser, som bruges til gæsteværelser. Værelserne er indrettet i stil med gamle badehoteller med hvidt i hvidt og små sprossede vinduer.

Se flere billeder fra førstesalen på www.tinelorentzen.dk



En kærlig og god ven

NEDE PÅ HAVNEN - Tæt på byen



Armor-lux



Armor lux
bomuld
Kr. 499.-

Holebrook
Grå eller navy
Kr. 800.-



SNS strik
I uld, flere farver
priser fra Kr. 1.200.-

HAVNENS MARITIME BUTIK

Jessens Mole 3, Svendborg
Tlf. 62 21 52 06
www.havnen.dk



Her bor ...



Bente har sit eget glas-blæserværksted og butik i Salig Simons Gård i Brogade. Hun blev uddannet som glas-puster i 1993 og har levet af det siden. For nylig rejste Bente til Sri Lanka på inspirationstur, og i butikken kan du se hendes design af bambusvaser, ting fra havet og traditionelle tekstilmønstre fra rejsen. Kommer du forbi Salig Simons Gård, vil du se noget helt særlig og virkelig smukt kunsthåndværk.

BOLIGSTYLISTEN

Jeg bliver fuldstændig betaget og forelsket i personer som Bente. Kunstnere har altid noget særligt over sig, og det ses ofte i deres indretning, for ofte er deres økonomi svingende, og derfor har de masser af personlige ting, som er arvet, fundet på loppemarkeder eller andet.

Som boligstylist kan jeg ikke kopiere den stil, jeg kan ikke gå ind i et nyt hjem og skabe den stil. Det tager mange år, og det kræver også, at man ikke lader sig påvirke alt for meget af omverdenen.

Så har Bente også en særlig udstråling og stolthed, som gør hendes bolig endnu mere smuk, for det er ikke kun udseendet af genstande og de nyeste trends, men lige så meget personernes evne til at byde velkommen, og hvordan de selv fungerer med det.

Som boligstylist arbejder jeg generelt med vores helt basale behov i vores bolig. Jeg rådgiver private, og du får altid en skitse og plan for dit videre arbejde med boligen.

Se hele boligreportagen og meget mere på www.tinelorentzen.dk. Her kan du også se masser af inspiration. Forkæl dig selv og din bolig.



Tine Lorentzen - Boligstylist
mail: mail@tinelorentzen.dk
Både for private og erhverv



Fra ubalance til balance
- kun et prik til forskel



Ring 6254 1907

Akupunktur lindrer smerte, migræne, afhjælper luftvejslidelser, mave/tarmproblemer og kronisk træthed. Ydermere kan akupunktur hjælpe dig med rygestop og appetitregulering.

Vi ses i Gymnastikhuset - Lisbeth, Sygeplejerske

GYMNASTIK
HUSET®
GYMNASTIKHUSET.NET

Fodterapi & Zoneterapi



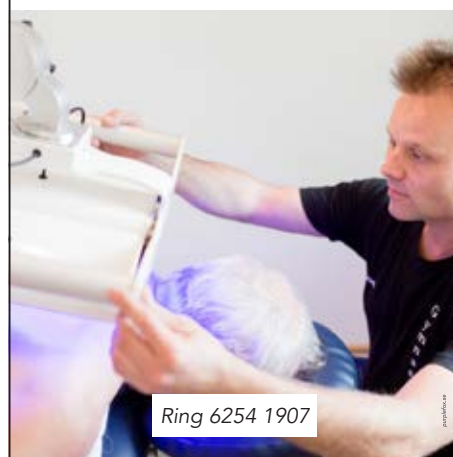
Ring 6254 1907

Har du nedgroede negle, ligtorne, hælrevner eller hård hud er fodterapi godt for dig. Har du træthed og smerte kan zoneterapi genoprette din krops naturlige balance.

Vi ses i Gymnastikhuset - Anne, Fodterapeut

GYMNASTIK
HUSET®
GYMNASTIKHUSET.NET

Har du smerter i
muskler og led?



Ring 6254 1907

I Gymnastikhuset på Tåsinge tilbyder vi effektiv smertebehandling med Gigalaser. Gigalaser stimulerer cellernes energiniveau og skaber en acceleret heling.

Vi ses i Gymnastikhuset - Christian, Fysioterapeut

GYMNASTIK
HUSET®
GYMNASTIKHUSET.NET

Martin Nøhr fra EDC Mæglerne Askær og Nøhr foran det nye hjem, som Kenneth Fanefjord Larsen og Terese Bjerg Andersen netop har købt.

Foto: mitsvendborg.dk

Når boligen skal vises frem til salg

Fremvisning af en bolig for en potentiel køber kræver ikke blot evner som sælger, men også empati for, hvad køberen egentlig leder efter

AF JENS SCHNABEL

Fremvisning af boligen er afgørende, når den skal sælges, og derfor er der mange faktorer, der spiller ind. Det er for eksempel at være velforberedt ved at genopfriske fakta og nøgletal på ejendommen, komme lidt før køberen, så man kan sørge for at få tændt lyset, få åbnet dørene, få trukket gardinerne fra og lignende.

Det er også vigtigt at placere sig strategisk i boligen som mægler, således at det er køberen, der ser udsigten, mens man viser rundt og fortæller lidt historie.

Men ejendomsmægleren skal også være påpasselig med at blive for ivrig med at sælge en bolig, fordi det koster på troværdigheden.

- Man når længst ved at være ærlig. Man får også nemmere ved at hjælpe køberne med at finde det rigtige, fordi de åbner sig for en. De bakker lige med det samme, hvis ikke man er det. Hvis man opbygger troværdigheden, har ejendomsmægleren nemmere ved at råde og vejlede fremefter, og der bliver også lyttet til det. Men det er ikke noget, man får foræret. Det er noget, man skal gøre sig fortjent til, vurderer Martin Nøhr, ejendomsmægler og indehaver i EDC Mæglerne Askær og Nøhr i Svendborg.

Han forklarer, at en sælger kan blive for fokuseret på selve salget og dermed miste kontakten og troværdigheden i forhold til køberen.

- Man skal hele tiden kunne omstille sig og tilpasse sig, så man møder folk i øjenhøjde. Og så skal man ikke mindst have noget empati. Det, tror jeg, er nødvendigt. Når man ikke har det mere, så tror jeg, man skal lave noget andet, tilføjer Martin Nøhr.

Køberens forventninger

Terese Bjerg Andersen og Kenneth Fanefjord Larsen købte for nylig deres hus i den østlige del af Svendborg gennem EDC Mæglerne.

De hæfter sig også ved vigtigheden af, at ejendomsmægleren ikke forsøgte at overtale dem under fremvisningen, men blot informerede dem og så lod dem opdage mulighederne selv. - Det var rart, at når vi sagde noget, så blev det mødt med forståelse, og at vores ord ikke blev forsøgt drejet til noget andet, vurderer Terese Bjerg Andersen.

- Det var meget reelt og uden at prøve at pynte på tingene, tilføjer en enig Kenneth Fanefjord Larsen.

De havde kigget efter en bolig i et års tid forskellige steder og havde oprindeligt drømt om selv at få bygget et træhus. Men økonomien fik dem til at søge bredere. I alt nåede de at se ni forskellige huse i Svendborg. Terese Bjerg Andersen beskriver, at hun umiddelbart ingen forventninger havde til deres nye hus, da hun først så det.

- Jeg havde på ingen måde forestillet mig, at jeg skulle have et gult murstenshus med fladt tag. Jeg syntes, det så gammelt og småt ud. Men det var det jo ikke, husker hun.

Jagten på den rigtige bolig

Overvejelserne lyder meget almindelige for Martin Nøhr. Han er vant til, at det er en lang proces at købe hus, hvor køber først søger en type bolig, men ender med noget andet. Især førstegangskøbere skal gennem en modningsproces, hvor det tager tid at få set noget forskelligt, så man kan begynde at danne sig et billede af, hvad man egentlig søger.

- Skal det være træ eller mursten? Køberen skal i sidste ende tage den rigtige beslutning. Det er sjældent, at man køber det første hus, man ser, siger Martin Nøhr.

Der er dog også meget strategi i valget af fremvisninger. Martin Nøhr vurderer, at en køber skal gennem ti fremvisninger i snit, før der bliver handlet. Det vil sige, at der er godt

10% chance for en handel ved hver fremvisning. Viser han to huse, har han derfor 20% chance for at sælge. Men hvis han er aktiv og har forberedt fremvisninger af andre lignende huse, når en kunde ikke er interesseret i det første og derfor får set i alt fire huse, så stiger chancen for et salg til 40%. Men det skal være noget, der har køberens interesse. Prøver han at sælge noget andet, skræmmer han bare køberen væk.

- Man løfter opgaven bedst for alle ved at finde den rigtige ejendom til køberne. Man kan ikke overtale folk til at købe en ejendom, de ikke vil købe, siger Martin Nøhr.

Han forklarer, at den fælles søgen efter den rigtige bolig netop er årsagen til, at mægleren skal søge tillid og troværdighed, så man får køberen til at åbne sig og finder frem til deres behov i forhold til placering, størrelse og pris. Derfor er den typiske smalltalk under fremvisningen også vigtig.

edc.dk/svendborg

mitsvendborg.dk – MAGASIN og EDC Askær & Nøhr giver i de kommende udgivelser læserne et bredere indblik i, hvad der rører sig lige nu på boligmarkedet.

Med EDC Askær & Nøhr som udtalende ekspertkilde går vi i dybden med specifikke og aktuelle emner inden for ejendomshandel og giver gode råd i forbindelse med køb og salg.

Artikelserien vil være koblet på boligstylist Tine Lorentzens inspirerende boligreportager, hvor vi inviterer læserne med indenfor i spændende hjem på Sydlyn.

i samarbejde med

EDC Askær & Nøhr

mitsvendborg.dk
MAGASIN

Hvorfor blive advokat?

Det er prestigefyldt og godt lønnet at være advokat, men det er en lang uddannelse på otte år, hvor mange falder fra



AF JENS SCHNABEL

Traditionelt er det meget prestigefyldt at være advokat, og en månedsløn på 50.000 kr. eller mere er ikke ualmindelig. Det trækker nok mange til faget. Men hvis ikke der er yderligere motivation, så når man nok ikke i mål. Advokatfuldmægtig Mads Duedal Pedersen fra Advokathuset Svendborg blev jurist på Aarhus Universitet i 2013. Han husker, at de studerende tidligt i studiet blev spurgt om, hvorfor de havde valgt at læse jura. - Halvdelen sagde, at det havde de ikke tænkt nærmere over. De skulle læse noget, og det blev så jura. Men mange af dem, der sagde sådan, fik aldrig gennemført studiet. Man skal nok have et klart mål med det, vurderer Mads Duedal Pedersen i dag.

Krævende studie

For at blive advokat skal man først blive jurist. Det kræver en treårig grunduddannelse og derefter to års overbygning.

- Jura er traditionelt et hårdt studie. Der er meget at læse og mange stopprøver. Det kan også være ensomt, fordi man sidder og læser meget selv. Der er ikke så mange holdaktiviteter. Det kan også være en grund til, at der er så mange, der falder fra, fordi man ikke egner sig til at læse så mange timer, som det kræver, forklarer Mads Duedal Pedersen.

Han henviser til tal fra Aarhus Universitet, der viser et frafald på 30% for samfundsvidenskab

generelt, hvilket passer fint med det frafald, han selv oplevede på studiet.

Vil man så være advokat, er det mest almindeligt med tre år på et advokatkontor, mens man samtidig løbende tager advokatuddannelsen, der består af et kursusforløb på otte kurser med en afsluttende eksamen. Mads Duedal Pedersen begyndte selv i Advokathuset Svendborg i oktober 2013 og vil derfor planmæssigt blive færdig i oktober 2016.

Selve advokatuddannelsen blev ændret markant for godt ti år siden efter et ønske om mere brede færdigheder. Mads Duedal Pedersen har selv sit sidste kursus i løbet af december og har haft hovedfag som god advokatskik, hovedforhandling og kommunikation og relation mellem advokat og klient.

Tilfældigt til Svendborg

Advokathuset Svendborg er et mindre kontor, der beskæftiger sig med alle juridiske områder, men hvor sagerne sjældent er de største.

Da Mads Duedal Pedersen blev færdig som jurist i Aarhus, var han klar til noget nyt, hvilket bragte ham til Svendborg.

- Det var mere eller mindre en tilfældighed. Jeg søgte vidt og bredt og kom så til samtale hernede. Jeg havde ikke været i Svendborg før. Men jeg er interesseret i historiske byer. De har charme, og man kender hinanden bedre hernede, end man gør i storbyer. Det var sjovt

at være i et mindre lokalsamfund, hvor man kender hinanden, forklarer han.

Mads Duedal Pedersen er teknisk set autoriseret under advokat Claus Olsen og sammenligner det lidt med mesterlære. Han håndterer sager selv, men søger ofte råd ved de andre advokater på kontoret, og der er altid en advokat med det overordnede ansvar på hans sager. De kan handle om istandsættelse ved fraflytning eller lignende. Er han i tvivl, spørger han Claus Olsen eller en anden advokat om råd.

De lidt større sager tager advokaten i retten, mens Mads Duedal Pedersen laver det praktiske arbejde med at skrive processkrifter og undersøge retsstillingen. Han var i begyndelsen med til møder og til syn og skøn med Claus Olsen for at se, hvordan han håndterer det, og hvad overvejelserne var.

Mens advokaterne på de store advokatkontorer ofte er meget specialiserede, er Mads Duedal Pedersen generelt glad for variationen i sine sager. Han har ingen intention om at specialisere sig, men synes, at erhvervsret er spændende.

advokathuset-svendborg.dk



i samarbejde med



SÆT GANG I JULEHYGGEN

[ÆBLESKIVER & VARME DRIKKE]

49,-

4 æbleskiver, softice & kaffe/te/kakao



Dertages forbehold for trykfejl/samt udsolgte varer.
*24. dec. Lukket - 25. og 26. fra kl. 16-22.

Jensen's Bøfhus v/Anne Holm · Tlf.: 70 30 40 50 · Gerritsgade 25 · 5700 Svendborg · Åbent hver dag kl. 11-22*



Foto: Skovdal & Skovdal

Klar til jul med nemme løsninger

Mad til det virkelige liv

Anden, der skal stå i ovnen i mange timer. Desserten, der skal forberedes dage i forvejen. Kål, der skal trække i lang tid og de bagte æbler, som man aldrig helt får taget på. Den nye kogebog i serien *Mad til det virkelige liv* gør det lidt nemmere at holde lækker jul

AF ANNA PIA HOLMGAARD

Den fjerde udgivelse er nu færdig i forfatter, fotograf og madskribent Inge Skovdals serie af kogebøger, der passer til årstiderne. Forår, sommer og efterår og altså nu vinter, der indeholder den største og mest traditionsrige 'mad-årstid' af dem alle, julen. Men også her lader Inge Skovdal sin forkærlighed for det nemme, det tilgængelige og det familievenlige køkken skinne igennem.

- Julen er forbundet med rigtig dejlig mad, men ofte også tidskrævende projekter, der næsten kan tage al energien, før det vigtigste, nemlig samværet, overhovedet er begyndt. Jeg har i bogen prøvet at lave nogle opskrifter, der bryder med de faste forestillinger om bl.a. julefrokosten ved at lave et bud på en slags 'bruschetta-bar', hvor maden både er noget, man kan sidde længe over og nyde, men også

er nem at gå til og forberede. Persillepestoen, de langtidsbagte tomater, de sødt-syltede løg, oliven-tapenaden og andebryst stegt på gran kan alt sammen laves i forvejen og arrangeres lækkert med nogle få tilkøbte ting, siger Inge Skovdal.

Alt efter hvor jule-orienteret man er, kan man derfor skrue op og ned for de julede elementer som sild, and og sødt. Målet har været at lave en samling gode opskrifter, der inspirerer både til jul, men også kan bruges som vinterkogebog. Mættende supper, varme drikke og kager til hygge i den mørke tid er der derfor også blevet plads til.

En ting, der kun er for de voksne i familien, er dog opskrifterne på julesnaps. Her har en kyn-dig vinmand og ven af forfatteren givet sit bud på to såkaldte snaps i en fart-opskrifter. En med æble og julekrydderier, der er klar på et døgn, og en på estragon, der er god til klassiske julefrokoster – perfekte gaveidéer, når man har glemt sammenkomsten.

Mad, man kan lave sammen

- Mit mål med hele serien har fra begyndelsen været at introducere nem mad, man selv kan lave og være fælles om. Jeg tror på, at familier får noget rigtig godt ud af at lave mad og være sammen om måltidet, og derfor skal det være nemt, hvis det skal fungere, siger Inge Skovdal. De fire bøger kan købes sammen for 350 kr., og selv om de har overskrifter efter årstiden, kan de mikses på kryds og tværs. En ting er fælles i alle bøgerne – nemlig frikadellerne, en dansk klassiker, der i juleudgaven har fået tilsat svesker.

- Det er der måske nogen børn, der ikke bryder sig om – og så er pointen jo netop, at de er lige så gode uden sveskerne, siger hun. Omvendt, så er hendes mission også at introducere flere smage og mere variation i familiernes mad-hverdag.

- Børn kan godt lide at smage på mad, de selv har været med til at lave – og i en travl hverdag kan det være en god pause for alle, hvor man også får snakket sammen. Det er i hvert fald min egen oplevelse i min familie, siger hun.

Læs mere om bøgerne på adressen madtildetvirkeligeliv.dk

sandrabruunskincare
www.sandrabruunskincare.dk

Fantastiske produkter, skønne behandlinger og pragtfulde hænder bringer den indre skønhed frem.

Gavekort udstedes!

Korsgade 3g - 5700 Svendborg
+45 26 82 76 24 - Onlinebooking

Bogserien

Mad til det virkelige liv

... mad til dit virkelige liv

"Vinter" er fjerde og sidste bog i serien. Om vinteren er det godt med lune drikke eller en god snaps, og så byder årstiden på mange traditionelle retter. De er også med her, men lavet med et twist. Med disse 4 bøger i køkkenet, er det let at lave lækker mad hele året.

PR. STK. KR. 99,-
HELE SERIEN KR. 350,-

Kan bl.a. købes hos:

- Fyns Amts Avis, Sankt Nicolai Gade 3, Svendborg
- GraphicCo. Ryttermarken 17A, Svendborg
- Køkkenfreak, Korsgade 12, Svendborg
- Skovdal & Skovdal, Havnegade 25, Odense C
- Se resten af listen her: madtildetvirkeligeliv.dk



Følg os og bliv inspireret på
[@MadTilDetVirkeligeLiv](https://www.instagram.com/MadTilDetVirkeligeLiv)

www.madtildetvirkeligeliv.dk

info@madtildetvirkeligeliv.dk





MIDDELFART SPAREKASSE ER KOMMET TIL SVENDBORG

Middelfart Sparekasse er åbnet i Svendborg. Vi stiller med et stærkt hold af lokale profiler, som deler Middelfart Sparekasses vision om at være bedst til kunder og samtidig har et fantastisk kendskab til Svendborg.

Du kan ringe direkte til os og aftale et møde, eller læse mere på midspar.dk/svendborg

Skift til Middelfart Sparekasse fordi:

- Vi er det pengeinstitut i Danmark, som har de mest tilfredse kunder
- Vi tilbyder rådgivning fra kl. 8 til kl. 18
- Du får en personlig rådgiver, som du kan kontakte direkte
- Vi vil være en del af lokalsamfundet i Svendborg



Danmarks mest tilfredse kunder ifølge den årlige bankanalyse fra Finanssektorens Uddannelsescenter (oktober 2015).



5 mio. kr og op til 20 % af resultatet før skat går til vores engagement i lokalsamfundet.



Gratis forsikring mod identitets-tyveri – vi rådgiver og dækker juridisk bistand.



Vi tilbyder rådgivning hver dag fra 8 til 18.

Tingshusgade 26* · 88 20 85 80 · 5700 Svendborg · midspar.dk/svendborg

*Vi flytter til Tingshusgade 22 i starten af december.

 **MIDDELFART SPAREKASSE**
SVENDBORG

De går som varmt brød

AF CHRISTIAN JENSEN

Mange tror fejlagtigt, at en bagel er et jødisk stykke bagværk, men i virkeligheden er den traditionelt polsk. Den minder meget om en donut, bortset fra at en bagel i nyere tid er beregnet til at skære op og putte lækker pålæg i. Benjamin Hansen er glad ved at lave mad. Så glad, at han har lavet et 100 procent skift i sin karriere fra at sælge tøj til nu at have åbnet sin egen bagel-sandwich-bar, Holy Bagel, midt i gågaden i Gerritsgade 24.

Hjemmelavet

Forskellen fra en almindelig sandwich og en bagel ligger i brødet. En bagel er noget lettere end en hvedebaguette, som vi normalt får, når vi køber en sandwich. Og så handler det naturligvis om det fyld, der kommer i. - Det vigtigste er, at det er friske råvarer, mine kunder får i deres bagel. Og så skal det være hjemmelavet. Det betyder altså noget i smagen, siger Benjamin Hansen og viser mig sin hjemmelavede krabbesalat og tunsalat. Herudover kan man også få en bagel med seranoskinke og kylling og bacon. Den sidstnævnte er utrolig populær, indskyder Benjamin Hansen.

Gammel drøm går i opfyldelse

Holy Bagel ligger perfekt midt i gågaden. Og det mærker Benjamin Hansen, som siden august har solgt bagels til svendborgenserne.

- Vi har nu udvidet menukortet med paninis, som er ciabattabrød smurt med lækker hjemmerørt pesto og creme cheese og så med skinke og kylling. De er også blevet et hit hos vores kunder. Benjamin Hansen fortæller, at han altid har elsket at lave mad, så det er en gammel drøm, der er gået i opfyldelse i nu at kunne være selvstændig og lave det, han allerbedst synes om.





Juleplatte

Julesild med rødøgsceme
Fiskefilet med remoulade og citron
Lun æbleflask
Andepate` med cornichoner
Blåskimmelost med cognacsyltet figner
Ris ala mande med kirsebærsauce

Pr. kuvert kr. 158.-



**HOTEL
ÆRØ
RESTAURANT**

Brogade 1-3 · 5700 Svendborg
Tlf. 41 20 09 76
mail@restaurant-aeroe.dk

2for1

Et par til jul og et par til nytår

2for1 på briller fra 195,-

Glas inkluderet i begge par

Gælder kun frem til jul

Svendborg · Møllergade 6 · Tlf. 9632 5208

Sku' ha' gået til **Louis Nielsen**

2for1 gælder ved køb af stel fra prisgruppe 195 kr. og op. Pentax enkeltstyrkeglas (indeks 1,5) er med i prisen i begge par. Tillæg for glas med glidende overgang fra 700 kr. i første par. I andet par er samme type glas med i prisen. For andre tillægsydelser som f.eks. antirefleksbehandling betales tillægspris for begge par. Kan ikke kombineres med KompletPris, 60+ eller tilbud. Tilbuddet gælder til den 23. december 2015. ©2015 Specsavers.

Det er spændende og farligt - og dejligt

Utroskab er også ødelæggende, og flere og flere af os gør det

AF PER VINCENT

Vi kan godt gå ud fra, at hver tredje af os er utro, både kvinder og mænd, og tallet er stigende. December og januar er højsæson for parterapeuter. Når kæresten eller ægtefællen efterhånden er blevet lidt kedelig og måske oven i købet irriterende, når det er meget småt med den i øvrigt forudsigelige sex, eller der slet ikke er noget, begynder det at rumstere.

Pludselig er der et eller andet over naboen, du ikke har lagt mærke til før, børnenes lærer er jo egentlig dejlig, og kollegaen har faktisk en inciterende charme og en smækker talje. Så begynder flirten, og allerede der er du godt på vej til at være utro.

Vi gør det alligevel

At have sex med en anden er utroskab, men det er der også så meget andet, der er, for grøn-

serne er meget forskellige. Du må gerne danse kinddans til julefrokosten, men må din partner? Du må gerne flirte og kysse lidt sådan bare for hyggens skyld, men må din partner? Og husk lige på, at du også selv kan være kedelig og irriterende.

At få en tagsten i hovedet er et uheld, det er utroskab ikke. Det er et valg, og der er ingen undskyldning for at lægge et tillidsforhold i ruiner. Utroskab er ret beset manglende respekt og fyldt med løgne, vi gør det alligevel, for det er spændende, farligt og bekræftende.

Ud over et parforhold der kører mest på rutinen dag ud og dag ind, er tiden også en katalysator for den stigende tendens til utroskab. Den evige jagt på individualiteten, som præger både arbejdslivet og privatlivet, er ødelæggende på mange områder i livet, og

overbevisningen om, at "jeg skal også have det sjovt, det er mit liv, jeg gør hvad der passer mig", får moralen til at skride og gør, det nemmere for nogen at være utro.

Mænd er mest utro

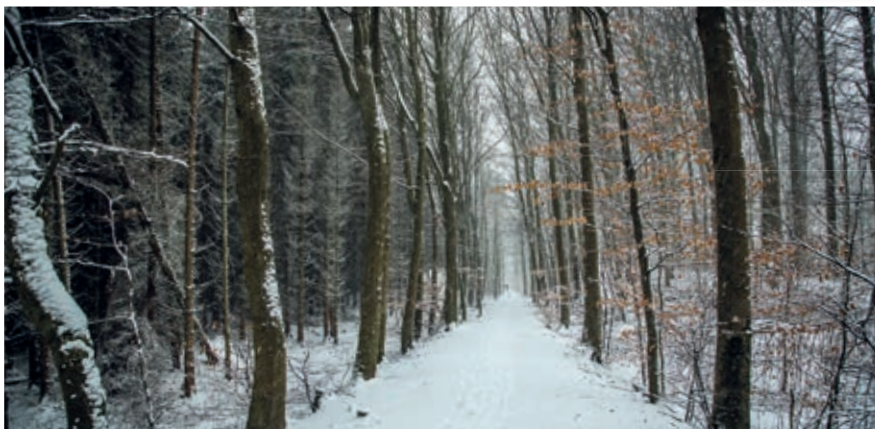
Nej, den holder ikke længere, forskellige undersøgelser i USA viser, at det er cirka fifty/fifty. En undersøgelse i Danmark viser, at hver tredje københavnere er utro, mens det er hver femte sønderjyde. Årsagerne er dog de samme.

- Mænd er oftest utro, fordi der er for lidt intimitet og for meget afvisning i parforholdet, det er noget kropsligt, altså sex. Men de er også utro, hvis partneren fylder hverdagen med bøvlg og brok, og ikke noget er godt nok, forklarer Christel Sonne Rasmussen. Hun er terapeut med stor erfaring i rådgivning af par, der har oplevet utroskaben, og fra sit kontor i



Kolding fortæller hun, at der bliver travlt de næste par måneder.

- Det er julefrokosterne. Det er som om, at alt er tilladt den ene gang om året, hæmningsløse ryger, og nu er chancen der. Kvinder er utro af andre grunde end mænd.



cittaslow

SVENDBORG - det gode liv



Svendborg
Kommune

0216746



- Hun vil ses og høres, hun vil have opmærksomhed, og hvis hendes partner ikke gør nogen af delene, så lukker hun ned, lidt efter lidt. Når hun så møder en mand, der lytter og forstår, hvad hun taler om, som forkæler hende og koncentrerer sig om hende,

er hun utro. En kvindes krop skal åbnes gennem hjertet, siger Christel Sonne Rasmussen. Manden vil typisk flirte og have sex med en kvinde, han ikke kender i forvejen. Kvinden vælger som regel en mand, hun kender i forvejen.

VICHY
LABORATOIRES

FORKÆL ÉN DU HOLDER AF

NEOVADIOL MAGISTRAL 60+ år*
249,- Kr.

IDEAL BODY Kropspleje
169,- Kr.

LIFTACTIV SUPREME 35+ år*
239,- Kr.

IDEALIA 25+ år*
229,- Kr.

Sct. Nicolai Apotek SVENDBORG

Sct. Nicolai apotek ønsker alle vore kunder en glædelig jul.

Vester Skerninge Apotek
Fåborgvej 40
5762 Vester Skerninge
Tlf. 62241030

Sct. Nicolai apotek
Gerritsgade 7
5700 Svendborg
Tlf. 62 21 01 52

*Vejledende alder. Spørg gerne personalet for at få råd og vejledning.

FORMULERET TIL SENSITIV HUD. HYPOALLERGEN. MED TERMALSK KILDEVAND FRA VICHY.

BORGERFORENINGEN

Kulturhus Svendborg

KIMS JUL

KIMS JUL JULEKONCERT
Lør. d. 05.12 kl. 16.00
Arr.: JF-Production

JULETRÆSFEST FOR BØRN OG FAMILIER
Lør. d. 12.12. kl. 14.00
Arr.: Borgerforeningen

DIE HERREN SHOW U2-UP TOUR
Fre. d. 22.01.16. kl. 20.00
Arr.: Borgerforeningen

STIG ROSSEN & VENNERNE FRA BAMSE VENNER
Fre. d. 29.01.16. kl. 20.00
Arr.: Borgerforeningen

ROCK & RØVERHISTORIER M/ STEFFEN JUNGENSEN
Tors. d. 04.02.16. kl. 20.00
Arr.: Borgerforeningen

BUDDY HOLLY VS. ELVIS PRESLEY
Lør. d. 13.02.16. kl. 20.00
Arr.: BACKBEAT Music Booking

DET STORE SKUFFEJERN M. PER, PER OG PETER
Tors. d. 25.02.16. kl. 20.00
Arr.: Borgerforeningen

THE LAST WALTZ VERDENS BEDSTE MUSIKFILM
Fre. d. 04.03.16. kl. 20.00
Arr.: Borgerforeningen

HENRIK QVORTRUP FOREDRAG
Tors. d. 10.03.16. kl. 20.00
Arr.: Borgerforeningen

SEBASTIAN-CABARET MÅSKE KU' VI
Fre. d. 11.03.16. kl. 20.00
Arr.: Borgerforeningen + Sv. Teater

Ramsherred 4 · 5700 Svendborg

Telefon 6222 2321

Se alle arrangementer på www.borgerforeningen.info

Forsalg til Borgerforeningens egne arrangementer:
www.billet.dk, og i Kulturbutikken på Kulturtorvet:
Hverdage kl. 11-15, tirs. 11-18 og lør. 11-13 og v/indgang.
Køb gavekort i Kulturbutikken

Lad batterierne op sammen med SEF

AF ANITA KRAMER,
Sydfyns Elforsyning

Nu har SEF fået sin egen ladestation til elbiler. Den står klar til brug på parkeringspladsen foran domicilet Vores Lys på Fåborgvej 44. Ladestationen er placeret synlig og tilgængelig, så man hurtigt kan komme til og fra på sin vej.

SEF ønsker med denne investering at støtte op om udviklingen af elbiler samt sikre udbredelsen af infrastrukturen for ladestander.

SEFs ladestander er en 22 kW, og ved anvendelse medbringes eget type 2 ladekabel. Ladestationen er en del af CLEVERs landsdækkende ladenetværk til elbiler og gør det muligt at forlænge elbilens rækkevidde. Alle moderne elbiler kan bruge ladestationen og i det hele taget lade på CLEVERs netværk, der består af ladestander og hurtigladdestationer med alle tilgængelige stiktyper.

Med et GO opladningskort kan du bruge ladestationen. Et GO opladningskort koster kr. 350,- i oprettelse, og derefter betaler du blot for den strøm, du bruger.

Læs mere om Go opladningskort på www.clever.dk.

Se beskrivelse for start og stop af opladning:



Holder du energi-rigtig jul?

AF NIELS CHRISTIAN NIELSEN,
projektleder GO2Green



Julen varer længe, koster mange penge! – Så hvorfor ikke spare, hvor der spares kan, uden at gå på kompromis med hyggen?

Julen er et højdepunkt – desværre også hvad energifrås angår. Der ryger gerne lidt mere energi indendørs, end vi har brug for, og der bruges rigelige mængder energi til tilberedning af alle lækkerierne. I GO2Green har vi kun kompetence til at give gode råd vedr. sidstnævnte, så hér får du tips til at spare energi, når du laver julemaden.

Kartofler og grøntsager skal kun lige dækkes med vand i gryden; så sparer du også tid, da mindre skal varmes op. Gryden må hellere være for stor end for lille, for er den bare én centimeter for lille i forhold til kogepladens størrelse, kan det koste helt op til 20 procent i energisvind. Udnyt også eftervarmen på kogepladen ved at slukke ca. 5 min. før, tilberedningen er færdig.

Ét er tilberedningen af madvarerne, noget andet er deres emballage, som bør skylles, sorteres og afleves

res til genanvendelse. Det kan ikke umiddelbart spores som en økonomisk besparelse på forbrugsregningen, men det gør en forskel – og juletid er tid for gode gerninger:

- Ved genbrug af en aluminiumsdåse spares en mængde strøm, der kan få en 11 W-pære til at lyse i 18 timer. Hvis alle de dåser, der hvert år bliver smidt i skraldespanden i Danmark, i stedet blev genbrugt, ville der være aluminium nok til at producere 5 millioner cykler.
- Hvis du genbruger en halvliters plastikflaske, spares der en halv liter vand og strøm nok til at holde en 11 W-pære tændt i 1½ time. En plastikflaske kan bruges 20 gange, hvorefter plasten kan genbruges som materiale til f.eks. fleecetrøjer.
- Ved genbrug af det lille glas fra kirsebærrene spares 1 liter vand og strøm nok til at holde gang i en 11 W-pære i 16 timer.

Alle ønskes en glædelig og grøn jul.

AKSGLÆDE

Specialbutik for kendere

UNIKKE JULEGAVER

Kvalitet & service er Aksglædes speciale

Funktionelt FODTØJ

- MBT sko og kvalitets fodtøj i særklasse

Vintage INSTRUMENTER

Nye musikinstrumenter samt restaurerede akustiske strengeinstrumenter

ÅBNINGSTIDER

Hverdage: 10 - 17.30
Lørdage 10 - 13.00

Møllergade 31 + 42A - 5700 Svendborg - Tlf. 62210590

Boligreportager og blog

om trends, design og indretning

Rådgivning og kurser fra 1.500,-

www.tinelorentzen.dk

Følg online

Baba's

pizza

Frederiksgade 13 - 5700 Svendborg
Tlf. 62 21 21 29 - babassvendborg@gmail.com

Smil - du er på!

'Fra IT-nørdens lænestol'

Allan Bojsen, årgang 1966

Gift med Lone. Har Søren, som er 3.G'er på Svendborg Gymnasium

Bojsen IT hjælper virksomheder med:

Dynamiske hjemmesider
Sociale medier
Hjemmeside-optimering
Google

Se mere på
bojsenit.dk



Foto: fagfotografen.dk

En af de ting, vi alle risikerer, når vi ejer noget, er, at andre forsøger at vriste det fra os. Tyverier foregår på alle tider af døgnet, og dette gælder naturligvis også tyverier af

smartphones og tablets, som vi tit har med os på farten. Der skal ikke megen trængsel til i en bybus, før at langfingrede folk har stjålet vores smartphone eller tablet. Og så er der jo ikke så meget at gøre.

Heldigvis findes der små apps, som du kan installere på din smartphone eller tablet, således at når tyveknægten starter maskineriet op, vil den pågældende app automatisk tage et foto af banditten. Jeg har i nogle år efterhånden brugt app'en Cerberus til min Android smartphone, og nu er antivirus- og sikkerhedsfirmaet BitDefender ude med en ny version af deres Bitdefender Mobile Security til Android.

Heri har BitDefender lagt en Snap Photo-funktion, som automatisk tager et billede af den person, som forsøger at starte smartphone eller tablet op uden at have den korrekte PIN-kode. Tyven bliver altså fotograferet på fersk gerning. En anden funktion i Bitdefender Mobile Security er Anti-Theft, som gør, at du kan låse din enhed



fra afstand, hvis du skulle miste den. Hvis du er en af de personer, som går med smartwatch – altså et af de hersens smarte ure – kan du koble ur og telefon sammen, hvilket betyder, at telefonen skrider højlydt, hvis den skilles fra dig og dit smartwatch.

Pris: cirka 75 kroner



Frem med kost og spand

En god omgang rengøring skader sjældent. Man har det så godt bagefter, især hvis man har været helt ude i krogene og fået fjernet det værste skidt. Sådan er det også med din computer. Uden at du egentlig tænker over det, får du samlet en masse skidt sammen – skidt, som du uden problemer kan fjerne og dermed skabe mere plads på harddisken – og måske endda gøre computeren hurtigere.

Det er her, at jeg igen og igen anbefaler det gratis program, CCleaner. CCleaner kan hentes til både Windows og Mac, og der er tale om lidt af en lille perle, som er meget mere effektivt, end de fleste regner med. Fidusen ved CCleaner er, at programmet netop kommer helt ud i krogene og finder skidt, som du med sindsro kan fjerne.

Et klik på den lille knap Analyser – så går programmet straks i gang med at tjekke diverse afkroge på harddisken. Det betyder, at CCleaner undersøger harddisken for filer, som løbende er blevet lagret, uden at du nødvendigvis ved det. Vidste du for eksempel, at der gemmes små filer, hver gang du surfer på nettet? Filer, som du roligt kan slette?

CCleaner er helt afgjort et af de bedre programmer til denne oprydningsproces, det fungerer godt og er virkelig effektivt samt brugervenligt. Se bare her:

Du installerer CCleaner
Du klikker på knappen Analyser
CCleaner tjekker tilstanden og melder tilbage med, hvor meget det kan rense

Du klikker Kør Vupti! Så klarer CCleaner resten

Desuden har CCleaner værktøjer til dels at gøre din computer hurtigere og dels til at få den til at starte hurtigere op. Som altid skal man være påpasselig med at fjerne og tilføje flueben ud for tekniske specialiteter.

CCleaner fås til både Windows og Mac – og hvis du ejer en Android smartphone, kan jeg også anbefale CCleaner hertil. For resten: CCleaner er downloadet mere end en milliard gange, hvilket understreger programmets kvalitet.

www.piriform.com

VI HAR EGET VÆRKSTED

Vi giver naturligvis råd og vejledning, så du får det helt rigtige.

Salg
Erhverv/Privat, Bærbare,
iPhone reparation, Computere
Alt i tilbehør



WWW.PCKABINETTET.DK · LUNDEVEJ 1A · 5700 SVENDBORG · TEL. 62 800 772

Nu kan den blive din for under 1.000 kr. om måneden.



Den bruger et minimum af brændstof og er så kompakt, at den kan parkere på de pladser, de fleste andre må køre forbi. Men samtidig har den en stor bils komfort, ydelse og sikkerhed!

Selv detaljer som City Emergency Break og original Volkswagen navigation er uden merpris.

Hvis du har brug for endnu en grund til at gøre up! til din bil, hvad så med denne her:

Nu kan du finansiere den fra under kr. 1.000,- om måneden.

Få en tur og oplev, hvor meget Volkswagen du kan eje for små penge.

Alle fortjener en Volkswagen

up! fås kontant fra kr. 89.996 plus lev. kr. 3.780. Volkswagen Finans v/Nordania Finans A/S: take up! 1,0 60 hk 2d. Udb. kr. 21.000. Det samlede beløb der skal betales udgør kr. 117.189 inkl. udb. Samlede kreditomk. kr. 23.410. Samlede kreditbeløb kr. 72.779. ÅOP 7,39%. Fast rente 1,5%. Debitorrente 1,51%. Løbetid 96 mdr. Kaskoforsikring og betaling via Nets forudsættes.

Brændstofforbrug ved blandet kørsel 23,8 – 24,4 km/l. CO₂-udslip 95 – 98 g/km. 

Bilen er vist med ekstraudstyr.



Volkswagen Svendborg

Englandsvej 1, 5700 Svendborg Tlf. 62 22 15 05 www.vw-svendborg.dk